Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



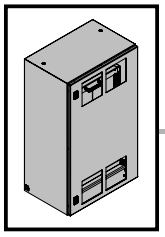
AX IT Nano DC,
AX Kompakt-Schaltschränke
AX IT Nano DC,
AX Compact Enclosure
AX IT Nano DC,
Coffrets électriques AX

AX 7647.400
AX 7648.400

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating instructions
Notice de montage et d'emploi

ENCLOSURES | POWER DISTRIBUTION | CLIMATE CONTROL | IT INFRASTRUCTURE | SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP



DE EN FR

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

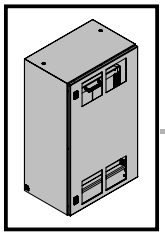
1. Hinweise zur Dokumentation 4
1.1 CE-Kennzeichnung 4
1.2 Aufbewahrung der Unterlagen 4
1.3 Verwendete Symbole 4
1.4 Mitgeltende Unterlagen 4
1.5 Normative Verweise 4
2. Sicherheitshinweise 5
3. Produktbeschreibung 15
3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile 15
3.2 Kennzeichnung 15
3.3 Lieferumfang 16
4. Montage und Aufstellung 17
4.1 Anforderungen an den Aufstellort 17
4.2 Aufstelloptionen 18
4.3 Demontage Tür mit Türarretierung[1)] **19**
4.4 Montage Tür, Türanschlag links 20
4.5 Montage Vorreiberverschluss, Türanschlag rechts 21
4.6 Demontage Vorreiberverschluss 21
4.7 Montage Vorreiberverschluss, Türanschlag links 22
4.8 Anbringen der Abdichtstopfen 23
4.9 Montage Flanschplatte 24
4.10 Montage Tiefenprofil 25
4.11 Erdung – Gehäuse, Tür 26
4.12 Zubehör – Klimatisierung 27
4.13 Zubehör – Mini-Komfortgriff AX 27
6. Installation 28
5. Transport 28
7. Erdung und Potenzialausgleich 29
8. Bedienung 29
9. Inspektion und Wartung 30
10. Lagerung und Entsorgung 31
11. Technische Daten 31
12. Schutzgrade 32
13. Verlustleistungs-Abgabevermögen 33
14. Ersatzteile 34
15. Garantie 34
16. Kundendienstadressen 34

EN

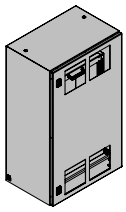
1. Notes on documentation 4
1.1 CE labelling 4
1.2 Storing the documents 4
1.3 Symbols used 4
1.4 Other applicable documents 4
1.5 Normative references 4
2. Safety instructions 5
3. Product description 15
3.1 Function description and components 15
3.2 Labelling 15
3.3 Scope of delivery 16
4. Assembly and siting 17
4.1 Site requirements 17
4.2 Siting options 18
4.3 Removing the door with door stay[1)] 19
4.4 Mounting the door, door hinged on left 20
4.5 Mounting the cam lock, door hinged on right 21
4.6 Removing the cam lock 21
4.7 Mounting the cam lock, door hinged on left 22
4.8 Inserting the sealing bungs 23
4.9 Mounting the gland plate 24
4.10 Mounting the depth profile 25
4.11 Earthing – Enclosure, door 26
4.12 Accessories – Climate control 27
4.13 Accessories – Mini-comfort handle AX 27
6. Installation 28
5. Transport 28
7. Earthing and potential equalisation 29
8. Operation 29
9. Inspection and maintenance 30
10. Storage and disposal 31
11. Technical specifications 31
12. Degrees of protection 32
13. Power dissipation capacity 33
14. Spare parts 34
15. Warranty 34
16. Customer services addresses 34

FR

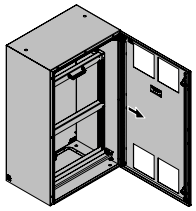
1. Remarques relatives à la documentation 4
1.1 Certification CE 4
1.2 Conservation des documents 4
1.3 Symboles utilisés 4
1.4 Autres documents applicables 4
1.5 Renvois à la norme 4
2. Consignes de sécurité 5
3. Description du produit 15
3.1 Description fonctionnelle et composition 15
3.2 Traçabilité 15
3.3 Composition de la livraison 16
4. Montage et implantation 17
4.1 Exigences concernant le lieu d'installation 17
4.2 Options d'installation 18
4.3 Démontage de la porte avec blocage de porte[1)] **19**
4.4 Montage de la porte avec charnières à gauche 20
4.5 Montage de la serrure à came avec charnières à droite 21
4.6 Démontage de la serrure à came 21
4.7 Montage de la serrure à came avec charnières à gauche 22
4.8 Montage des bouchons d'étanchéité 23
4.9 Montage de la plaque passe-câbles 24
4.10 Montage du profil de profondeur 25
4.11 Mise à la terre – coffret, porte 26
4.12 Accessoires – climatisation 27
4.13 Accessoires – Mini-poignée Confort AX 27
6. Installation 28
5. Transport 28
7. Mise à la terre et équipotentialité 29
8. Utilisation 29
9. Inspection et entretien 30
10. Stockage et élimination 31
11. Caractéristiques techniques 31
12. Indices de protection 32
13. Capacité de dissipation de la chaleur 33
14. Pièces de rechange 34
15. Garantie 34
16. Coordonnées des services après-vente 34



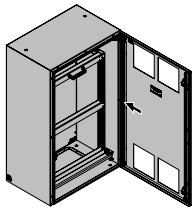
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire



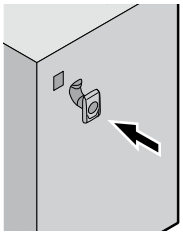
4 – 17 / 18 / 27
29 – 33



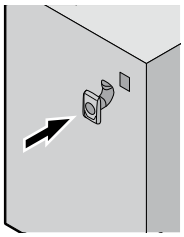
19



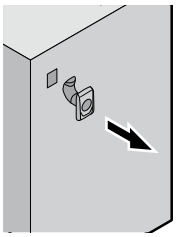
20



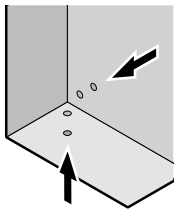
21



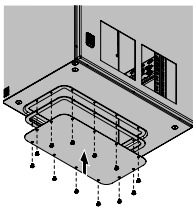
22



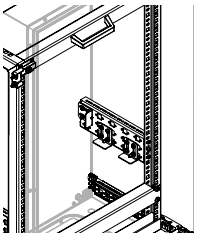
21



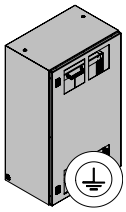
23



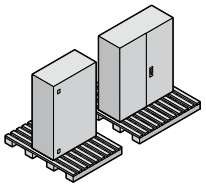
24



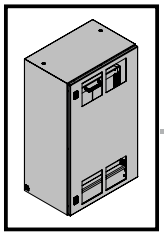
25



26



28



1. Hinweise zur Dokumentation
1. Notes on documentation
1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.
Die Bedienungsanleitung richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektrotechnische und mechanische Instandhaltung

1.1 CE-Kennzeichnung
Die Konformitätserklärung nach DIN EN 62 208 steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen
Der Sicherheitshinweis und der Einlegezettel sind Teil des Produktes. Sie müssen dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

1.3 Verwendete Symbole
Beachten Sie die Hinweise in der Anleitung. Die Sicherheitshinweise sind auf den Seiten 5 – 14 dokumentiert.

Gefahr **Hinweis**

R F **Hinweis: Front-/Rückansicht**

1.4 Mitgeltende Unterlagen
Für die hier beschriebenen Schaltschränke steht diese Montage-und Bedienungsanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

1.5 Normative Verweise
Das Rittal Wandgehäuse AX IT Nano DC entspricht einer Vielzahl technischer Regelwerke, wodurch das Gehäuse für unterschiedlichste Märkte und Einsatzbereiche qualifiziert ist. Eine aktuelle Übersicht finden Sie beim Produkt auf www.rittal.de.

Die Produkte AX 7647.400 / AX 7648.400 entsprechend regulatorisch den Produkten AX 1059.000 / AX 1091.000.

EN

The assembly instructions are aimed at all persons who have appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate. The operating instructions are for the operating personnel and appropriately trained specialists for electrotechnical and mechanical maintenance.

1.1 CE labelling
The declaration of conformity according to DIN EN 62 208 can be downloaded from the Rittal homepage.

1.2 Storing the documents
The safety notes and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.3 Symbols used
Please observe the notes in this guide. The safety instructions can be found on pages 5 – 14.

Danger **Note**

R F **Note: Front/rear view**

1.4 Other applicable documents
These assembly and operating instructions for the described enclosures can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

1.5 Normative references
Because the Rittal wall-mounted enclosure AX IT Nano DC conforms to many technical regulations, the enclosure is suitable for the widest-range of markets and application areas. A current overview for the product is available at www.rittal.com.

The AX 7647.400 / AX 7648.400 products are regulatory equivalents of the AX 1059.000 / AX 1091.000 products.

FR

La notice de montage s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les coffrets électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les monter sur le lieu d'exploitation et pour les raccorder pour leur exploitation. La notice d'emploi s'adresse au personnel d'exploitation et aux spécialistes formés en conséquence pour la maintenance électrotechnique et mécanique.

1.1 Certification CE
La déclaration de conformité selon la norme DIN EN 62 208 est disponible en téléchargement sur le site internet Rittal.

1.2 Conservation des documents
Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

1.3 Symboles utilisés
Tenir compte des directives contenues dans cette notice. Les consignes de sécurité sont documentées aux pages 5 à 14.

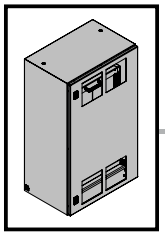
Danger **Remarque**

R F **Remarque : F = vue frontale R = vue arrière**

1.4 Autres documents applicables
La présente notice de montage et d'emploi pour les coffrets qui y sont mentionnés peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

1.5 Renvois à la norme
Le coffret mural AX IT Nano DC Rittal répond à de nombreuses normes techniques qui permettent au coffret d'être homologué pour divers marchés et domaines d'application. Un état actualisé est disponible sur le site internet www.rittal.fr.

Les produits AX 7647.400 / AX 7648.400 correspondent, sur le plan réglementaire, aux produits AX 1059.000 / AX 1091.000.



2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité
2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung
Wandgehäuse AX IT Nano DC sind Gehäuse zur Aufnahme von 19″-Komponenten inklusive deren Verkabelung und Spannungsversorgung im Innenbereich. Für besondere Anforderungen muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.
Die in der Montageanleitung angegebenen Belastungsgrenzen sind einzuhalten.

Bei der Entwicklung des Wandgehäuses AX IT Nano DC wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden.
Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten.
Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.

Sicherheitshinweise:
- Das Gehäuse muss während Transport, Auf- und Ausbau sowie Demontage gegen Umkippen, Herunterfallen und Verrutschen gesichert werden.
- Bei allen Arbeiten mit dem Wandgehäuse AX IT Nano DC ist auf die dafür erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu achten.

EN

Intended use
Wall-mounted enclosures AX IT Nano DC are designed to accommodate 482.6 mm (19″) components including their wiring and power supply in an indoor environment. For special requirements, confirmation of suitability must be obtained from Rittal.
The load limits specified in the assembly instructions must be observed.

During the development of the wall-mounted enclosure AX IT Nano DC as part of the design study, a risk evaluation according to DIN EN ISO 12100 was conducted to evaluate and prevent safety-critical items. Because a few residual risks cannot be precluded, the following notes must be observed.
Danger to life and health in case of non-observance of the safety instructions.

Safety instructions:
- The enclosure must be secured against falling over and slipping during transport, assembly, configuration and dismantling.
- When working on the wall-mounted enclosure AX IT Nano DC, always use the appropriate personal safety equipment.

FR

Utilisation conforme
Les coffrets muraux AX IT Nano DC sont des coffrets conçus pour l'intégration des composants 19″ avec leur câblage et leur alimentation électrique destinés aux applications en intérieur. Pour des applications spécifiques, faites vérifier leur adéquation par Rittal. Les limites de charges indiquées dans la notice de montage doivent être respectées.

Lors du développement du coffret mural AX IT Nano DC, les points critiques pour la sécurité ont déjà été analysés et prévenus lors de la fabrication via une analyse des risques selon la norme DIN EN ISO 12100. Les remarques suivantes sont à respecter car quelques risques résiduels ne peuvent pas être supprimés.
Il est possible que la santé et la vie des personnes soient mises en danger en cas de non-respect des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité :
- Lors du transport, du montage, du démontage et de l'équipement, le coffret doit être sécurisé pour ne pas basculer, chuter ou glisser.
- Veiller à utiliser l'équipement de protection individuel requis lors de tous les travaux sur les coffrets muraux AX IT Nano DC.

NL

Voorgeschreven gebruik
Wandbehuizingen AX IT Nano DC zijn behuizingen voor de opname van 19″-componenten, inclusief bekabeling en interne voeding. Voor bijzondere vereisten dient de geschiktheid door Rittal te worden bevestigd. De in de gebruiksaanwijzing maximaal toelaatbare belastbaarheid dient in acht te worden genomen.

Bij de ontwikkeling van de wandbehuizing AX IT Nano DC, plaatstaal zijn er al in de ontwerpfase veiligheidskritische punten vastgesteld en vermeden door middel van een risico-evaluatie conform DIN EN ISO 12100. Omdat enkele resterende risico's niet kunnen worden uitgesloten, dienen de volgende instructies in acht te worden genomen.
Wanneer de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot een risico op letsel en overlijden.

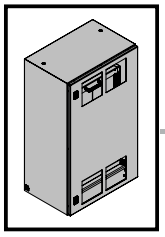
Veiligheidsvoorschriften:
- De behuizing moet tijdens het transport, montage, installatie en demontage tegen kantelen, vallen en wegglijden worden beveiligd.
- Tijdens alle werkzaamheden aan de wandbehuizing AX IT Nano DC, plaatstaal moet de daarvoor vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gebruikt.

SE

Ändamålsenlig användning
Väggskåp AX IT Nano DC är ett skåp för installation av 19″-komponenter inklusive tillhörande kablage och spänningsförsörjning inomhus. Vid särskilda förutsättningar måste Rittal intyga produkternas lämplighet. De belastningsgränser som anges i montageanvisningen måste observeras.

Vid utvecklingen av väggskåp AX IT Nano DC har säkerhetskritiska punkter utvärderats och undvikits redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning enligt DIN EN ISO 12100. Eftersom vissa kvarvarande risker inte kan undvikas helt ska följande information observeras. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det finnas risk för allvarliga skador eller dödsfall.

Säkerhetsinstruktioner:
- Skåpet måste säkras vid transport, montage, installation och demontage så att det inte kan välta, falla ner eller glida.
- Vid alla arbeten med väggskåp AX IT Nano DC i stålplåt ska personlig skyddsutrustning som är lämpad för ändamålet användas.



2. Istruzioni di sicurezza
2. Instrucciones de seguridad
2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

IT

Impiego conforme alle norme

I contenitori a parete AX IT Nano DC sono destinati all'alloggiamento in spazi interni di componenti da 19˝ comprensivi di cablaggio e alimentazione elettrica. Per applicazioni speciali è necessaria la conferma dell'idoneità all'uso da parte di Rittal. Occorre inoltre rispettare i limiti di carico specificati nelle Istruzioni di installazione.

Durante lo sviluppo dei contenitori a parete AX IT Nano DC, già in fase di costruzione è stata eseguita una valutazione del rischio secondo la norma DIN EN ISO 12100 volta a identificare gli aspetti critici legati alla sicurezza ed eliminare eventuali pericoli. Dal momento che non è possibile escludere altri rischi, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni.
L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare gravi lesioni personali, anche mortali.

Istruzioni di sicurezza:
- Durante il trasporto, il montaggio, l'allestimento e lo smontaggio, il contenitore deve essere protetto da possibili cadute, ribaltamenti e scivolamenti.
- Per qualsiasi lavoro sui contenitori a parete AX IT Nano DC, assicurarsi di utilizzare sempre i necessari dispositivi di protezione individuale (DPI).

ES

Uso correcto

Los armarios murales AX IT Nano DC son armarios previstos para alojar componentes de 19˝ incluyendo su cableado y fuente de alimentación en interiores. Para requisitos especiales hay que obtener la confirmación de la idoneidad. Hay que tener en cuenta los límites de carga especificados en las instrucciones de montaje.

Durante el desarrollo del armario mural AX IT Nano DC ya se evaluaron y subsanaron los puntos críticos para la seguridad a través de una valoración de riesgo según DIN EN ISO 12100. Puesto que algunos riesgos residuales no pueden evitarse, deben tenerse en cuenta las siguientes advertencias. Ignorar las advertencias de seguridad puede comportar riesgos para la salud y la vida de las personas.

Instrucciones de seguridad:
- Asegure el armario contra vuelcos, caídas y deslizamientos durante el transporte, el montaje y el desmontaje.
- Utilice el equipo de protección personal requerido al realizar cualquier trabajo en el armario mural AX IT Nano DC.

FI

Määräystenmukainen käyttö

AX IT Nano DC -seinäkotelot ovat koteloita, joita käytetään 19˝:n komponenttien kiinnitykseen mukaan lukien niiden kaapelointi ja jännitteensyöttö sisäalueella. Erityisiä vaatimuksia varten soveltuminen on varmistettava. Asennusohjeissa mainittuja kuormitusrajoja on noudatettava.

AX IT Nano DC -seinäkotelon kehityksessä on otettu jo suunnitteluvaiheessa huomioon turvallisuuden kannalta kriittiset pisteet DIN EN ISO 12100:n mukaisen riskiarvioinnin perusteella, ja niitä on vältetty. Koska joitakin jäännösriskejä ei voi välttää, on noudatettava seuraavia ohjeita. Mikäli turvallisuusohjeita ei noudateta, saattaa aiheutua vaara terveydelle ja turvallisuudelle.

Turvallisuusohjeet:
- Kotelon kaatuminen, putoaminen ja liikkuminen on estettävä kuljetuksen, asennuksen ja purkamisen aikana.
- Kaikissa töissä, joita suoritetaan teräslevystä tehdyillä AX IT Nano DC -seinäkoteloilla, on käytettävä asianmukaista henkilökohtaista suojavarustusta.

DK

Forskriftsmæssig anvendelse

Vægkabinetter AX IT Nano DC er kabinetter til montering af 19˝-komponenter med tilhørende kabler og intern strømforsyning. For særlige krav skal egnethed bekræftes. Lastgrænserne angivet i monteringsvejledningen skal til enhver tid overholdes.

Ved udviklingen af vægkabinet AX IT Nano DC blev der i konstruktionsfasen foretaget en risikovurdering af sikkerhedskritiske punkter jf. DIN EN ISO 12100, som herefter blev undgået.
Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne udgør en sundhedsrisiko og livsfare.

Sikkerhedsanvisninger:
- Under transport, op- og udbygning samt demontering skal kabinettet sikres mod at vælte, falde ned samt at glide.
- Ved alle former for arbejde med vægkabinet AX IT Nano DC, stål skal der bæres personlige værnemidler (PSA).

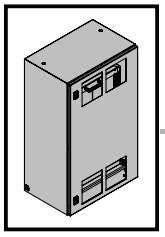
PL

Używaj zgodnie z przeznaczeniem

Obudowy naścienne AX IT Nano DC są przeznaczone do mocowania komponentów 19˝ wraz z okablowaniem i zasilaniem elektrycznym wewnątrz budynku. Przydatność do szczególnych wymagań wymagają potwierdzenia przez Rittal. Podane w instrukcji montażu granice obciążeń muszą być przestrzegane.

Krytyczne pod względem bezpieczeństwa punkty projektu obudowy naściennej AX IT Nano DC zostały wyeliminowane już w fazie konstruowania dzięki analizie ryzyka wg normy DIN EN ISO 12100. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek.
Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
- Podczas transportu, montażu i konfiguracji obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem, upadkiem i przesunięciem.
- Podczas wszystkich prac przy obudowie naściennej AX IT Nano DC należy pamiętać o wymaganym osobistym wyposażeniu ochronnym.



2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност
2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță

CZ

Použití v souladu s určením

Nástěnné skříně AX IT Nano DC jsou skříně pro instalaci 19˝ komponent včetně jejich kabelového propojení a elektrického napájení uvnitř skříně. V případě speciálních požadavků musí společnost Rittal potvrdit vhodnost takového použití. Zátěžové limity uvedené v návodu k obsluze se musí dodržovat.

Při vývoji nástěnných skříní AX IT Nano DC z ocelového plechu byly již ve stádiu konstrukce na základě hodnocení rizik podle DIN EN ISO 12100 hodnoceny a odvráceny bezpečnostně kritické body. Protože není možno některá minimální zbytková rizika vyloučit, je nutno respektovat následující pokyny. Důsledkem nerespektování bezpečnostních pokynů může dojít k ohrožení zdraví a života.

Bezpečnostní pokyny:

- Skříň musí být během přepravy, instalace, montáže a demontáže zajištěna proti překlopení, pádu a sklouznutí.
- Při provádění veškerých prací s nástěnnou skříní AX IT Nano DC z ocelového plechu je nutné používat potřebné osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP).

BG

За правилна употреба

Стенните шкафове AX IT Nano DC представляват корпуси за инсталиране на 19˝ компоненти, включително на тяхното окабеляване и захранване на закрито. При специални изисквания, трябва да се изиска потвърждение от Rittal за приложимост. Трябва да се спазват ограниченията за натоварване посочени в инструкциите за монтаж.

При проектирането и разработването на стенни шкафове AX IT Nano DC, листова стомана, са оценени и избегнати критичните точки по отношение на безопасността чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като някои остатъчни рискове не могат да се изключат, трябва да се спазват указанията от производителя.
При неспазване на инструкциите за безопасност съществува потенциална опасност за здравето и живота.

Инструкции за безопасност:

- Корпусът трябва да се обезопаси срещу преобръщане, падане и подхлъзване по време на транспортиране, сглобяване, монтаж и демонтаж.
- При всички случаи е необходимо да се използват лични предпазни средства (ЛПС) при боравене със стенни шкафове AX IT Nano DC, листова стомана.

GR

Προβλεπόμενη χρήση

Τα επίτοιχα περιβλήματα AX IT Nano DC είναι περιβλήματα για την τοποθέτηση εξαρτημάτων 19˝, συμπεριλαμβανομένης της καλωδίωσης και της τροφοδοσίας τάσης στο εσωτερικό τους. Για ειδικές απαιτήσεις χρειαστεί η επιβεβαίωση της καταλληλότητας από την Rittal. Πρέπει να τηρηθούν τα όρια φορτίων και καταπονήσεων που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

Τόσο κατά την εξέλιξη όσο και στο στάδιο κατασκευής το επίτοιχο περίβλημα AX IT Nano DC από ατσάλινη λαμαρίνα μικρών διαστάσεων από ατσάλινη λαμαρίνα, αξιολογήθηκαν και αποφεύχθηκαν σημεία που θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια με την εφαρμογή μίας διαδικασίας αξιολόγησης κινδύνων κατά το DIN EN ISO 12100. Επειδή ορισμένοι ελάχιστοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως, θα πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω υποδείξεις.
Εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την υγεία.

Υποδείξεις ασφαλείας:

- Το περίβλημα πρέπει να είναι ασφαλισμένο έναντι ανατροπής, πτώσης και ολίσθησης κατά τη μεταφορά, τοποθέτηση και αφαίρεσή του.
- Σε όλες τις εργασίες με το επίτοιχο περίβλημα AX IT Nano DC από ατσάλινη λαμαρίνα θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο απαιτούμενος ατομικός εξοπλισμός προστασίας.

RO

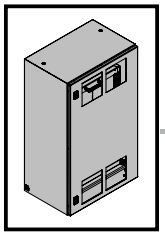
Domeniul de utilizare

Cutiile cu montare pe perete AX IT Nano DC sunt rack-uri pentru instalarea componentelor de 19˝, a cablajelor și sistemelor de alimentare cu tensiune a acestora, în mediu interior. Pentru cerințe speciale trebuie obținuta o confirmare de compatibilitate de la firma Rittal. Trebuie respectate sarcinile de incarcare specificate în instrucțiunile de asamblare.

In realizarea cutiilor cu montare pe perete AX IT Nano DC din tablă de oțel au fost evaluate și prevenite punctele critice din punct de vedere al siguranței, încă din faza de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor, conform DIN EN ISO 12100. Deoarece nu pot fi excluse unele riscuri reziduale, trebuie respectate următoarele instrucțiuni.
Prin nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea periclitării sănătății și a vieții.

Instrucțiuni de siguranță:

- Carcasa trebuie asigurată împotriva răsturnării, căderii sau alunecării în timpul transportului, montării și demontării.
- In toate lucrările cu cutiile cu montare pe perete AX IT Nano DC din tablă de oțel, trebuie purtat echipamentul individual de protecție necesar pentru aceasta.



2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági utasítások
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised
2. Drošības norādījumi

HR **Predviđena uporaba**

Zidna kućišta AX IT Nano DC kućišta dizajnirana su za prihvat komponenti od 19 inča te su namijenjena provođenju kabela i napajanja u svojoj unutrašnjosti. Kod posebnih zahtjeva prikladnost mora potvrditi tvrtka Rittal. Obvezno je pridržavanje granica opterećenja koje su navedene u uputama za uporabu.

Pri razvoju zidna kućišta AX IT Nano DC od čeličnog lima već su u fazi izvedbe procijenjene i izbjegnute sigurnosno osjetljive točke na temelju procjene rizika sukladno normi DIN EN ISO 12100. Budući da nije moguće isključiti malobrojne preostale rizike, potrebno je pridržavati se sljedećih uputa.
U slučaju nepridržavanja sigurnosnih uputa moguća je opasnost po zdravlje i život.

Sigurnosne upute:
- Kućište se tijekom transporta, montaže i demontaže mora osigurati od prevrtanja, pada i klizanja.
- Upotreba odgovarajuće osobne zaštitne opreme (OZO) obvezna je prilikom rukovanja limenim zidnim kućištima AX IT Nano DC.

HU **Rendeltetésszerű használat**

Az AX IT Nano DC fali házak 19˝-os komponensek, azok kábeleinek és áramellátásának elhelyezésére szolgálnak beltéren. Különleges követelmények esetén az alkalmasságot a Rittal-lal kell jóváhagyatni. A szerelési utasításban megadott terhelési határértékeket be kell tartani.

Az AX IT Nano DC acéllemez fali házzal végzett konstukciójának kidolgozásakor kockázatértékelést végeztek a DIN EN ISO 12100 szerint, és a biztonságtechnikailag kritikus pontok elkerülése érdekében intézkedéseket hoztak. Mivel néhány fennmaradó kockázat nem zárható ki, a következő tudnivalókat kérjük figyelembe venni.
A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély áll fenn.

Biztonsági utasítások:
- A házat a szállítás, fel- és kiépítés, valamint szétszerelés során felbillenés, leesés és megcsúszás ellen biztosítani kell.
- Az AX IT Nano DC acéllemez fali házzal végzett minden munka során ügyelni kell az ahhoz szükséges személyi védőfelszerelés használatára.

LT **Naudojimas pagal paskirtį**

Sieniniai korpusai AX IT Nano DC yra korpusai, skirti 19 colių komponentams, įskaitant jų kabelius ir maitinimo šaltinį patalpose. Planuojant nestandartinius sprendimus, būtina konsultuotis su „Rittal“ atstovu. Laikytis nurodytų apkrovos ribų, kurios apibrėžtos naudojimo instrukcijoje.

Projektuojant plieninius AX IT Nano DC korpusus ir atlikus rizikos vertinimą pagal DIN EN ISO 12100 jau konstravimo etape buvo įvertinta rizika, atsižvelgta į saugos reikalavimus ir imtasi priemonių pašalinti galimus pavojus. Kadangi kai kurių liekamųjų pavojų pašalinti negalima, reikia laikytis toliau pateiktų nurodymų. Nesilaikant saugos nurodymų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Saugos nurodymai:
- Korpusas turi būti apsaugotas nuo apvirtimo, kritimo ir slydimo transportavimo, surinkimo, išardymo ir išmontavimo metu.
- Dirbant su sieniniais korpusais AX IT Nano DC iš lakštinio plieno, reikia laikytis tam reikalingų asmeninių apsauginių priemonių (AAP).

EE **Sihtotstarbeline kasutus**

Seinakorpused AX IT Nano DC on 19-tolliste komponentide jaoks, sealhulgas nende kaabeldus ja toiteallikad siseruumides. Eriliste nõudmiste puhul tuleb kahtluse puhul esmalt Rittaliga nõu pidada. Kasutusjuhendis nimetatud koormuspiiranguid tuleb järgida.

Lehtterasest seinakorpusega AX IT Nano DC arendamisel hinnati juba ehitusstaadiumis ohutuskriitiliste punktide suhtes DIN EN ISO 12100 kohase riskianalüüsiga. Kuna mõningaid riske ei ole siiski võimalik välistada, tuleb järgida järgmisi juhiseid.
Ohutusjuhiste järgimata jätmisel võib esineda oht tervisele ja elule.

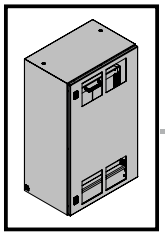
Ohutusjuhised:
- Korpust tuleb transportimise, kokkupaneku või lahtivõtmise ajal kaitsta ümbermineku, kukkumise ja libisemise eest.
- Lehtterasest seinakorpusega AX IT Nano DC töötamisel tuleb kasutada vajalikke isikukaitsevahendeid.

LV **Paredzētais lietošanas veids**

Sienas korpusi AX IT Nano DC ir korpusi 19 collu komponentu, tostarp to kabeļu un barošanas bloku, izvietošanai telpās. Īpašām prasībām nepieciešams saņemt apliecinājumu par piemērotību. Nepieciešams ievērot slodzes limitus, kādi norādīti montāžas instrukcijās.

Drošības riski tika izvērtēti un novērsti jau AX IT Nano DC sienas korpusa lokšņu tērauda izstrādes un konstruēšanas posmā, veicot risku analīzi atbilstoši DIN EN ISO 12100. Nav iespējams izslēgt dažus atlikušos riskus, lūdzu, ņemiet vērā tālāk minētās prasības.
Neievērojot drošības prasības, var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.

Drošības prasības:
- Korpuss ir jānostiprina pret apgāšanos, nokrišanu un slīdēšanu transportēšanas, iebūvēšanas, izbūvēšanas, kā arī demontāžas laikā.
- Veicot jebkādus darbus ar lokšņu tērauda AX IT Nano DC sienas korpusiem, jāievēro šim nolūkam nepieciešamie individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL).



2. Varnostni napotki
2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

SI

Predvidena uporaba
Stenska ohišja AX IT Nano DC so ohišja za namestitev 19″-komponent, vključno z njihovimi kabli in notranjim napajanjem. V posebnih zahtevah mora primernost potrditi podjetje Rittal. Upoštevati je treba omejitve obremenitve, ki so navedene v navodilih za montažo.

Pri razvijanju stenska ohišja AX IT Nano DC iz jeklene pločevine so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke.
Če ne upoštevate varnostnih napotkov, se lahko pojavi nevarnost za zdravje in življenje.

Varnostni napotki:
- Ohišje mora biti med transportom, postavitvijo in razstavljanjem ter demontažo zavarovano pred prevrnitvijo, padcem in zdrsom.
- Pri vseh delih s stenskim ohišjem AX IT Nano DC iz jeklene pločevine uporabljajte za to namenjeno osebno varovalno opremo (OVO).

SK

Používanie v súlade s účelom
Nástenné telesá AX IT Nano DC sú telesá na uloženie 19″ komponentov vrátane ich kabeláže a napájania v interiéri. Na špeciálne použitie je potrebné vyžiadať súhlas od firmy Rittal. Musia byť dodržané záťažové hodnoty z montážneho návodu.

Pri vývoji nástenného krytu AX IT Nano DC boli už v konštrukčnom štádiu vyhodnotené kritické body z hľadiska bezpečnosti na základe posúdenia rizika v zmysle normy DIN EN ISO 12100, čím sa predišlo ich výskytu. Keďže nie je možné vylúčiť výskyt malého počtu zvyškových rizík, je nutné dodržiavať nasledovné pokyny.
V prípade nerešpektovania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.

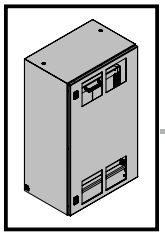
Bezpečnostné pokyny:
- Počas prepravy, skladania a rozoberania, ako aj demontáže musíte teleso zaistiť proti prevráteniu, pádu a zošmyknutiu.
- Pri akýchkoľvek prácach s nástenným telesom AX IT Nano DC, oceľový plech používajte osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP).

PT

Utilização
As caixas AX IT Nano DC para fixação na parede foram projetadas para a instalação de componentes de 19″, incluindo cabos e alimentação de tensão, para uso em áreas internas. Para requisitos especiais, a Rittal deve confirmar a respetiva adequação. É imprescindível manter os limites da capacidade de carga especificados nas instruções de montagem.

Durante a fase de projeto da caixa AX IT Nano DC em chapa de aço para fixação na parede, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspetos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo.
Existe um potencial risco de vida ou de danos para a saúde se as instruções de segurança não forem seguidas.

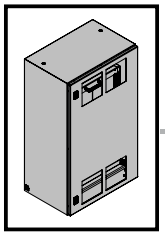
Instruções de segurança:
- Fixe a caixa durante o transporte, a montagem, a configuração e a desmontagem para que não possa tombar, cair ou escorregar.
- Use o devido equipamento de proteção individual (EPI) ao realizar qualquer serviço com a caixa AX IT Nano DC em chapa de aço para fixação na parede.



DE EN FR NL SE

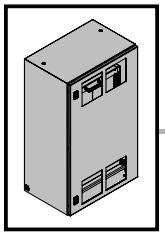
2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité
2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner

	DE	EN	FR	NL	SE
	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/ Einrichtung	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	Danger dû à la fermeture de pièces mécaniques d'une machine / installation	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/ voorziening	Varning för stängnings-rörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet
	Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen	Warning against moving parts	Danger dû à des pièces mécaniques mobiles	Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen	Varning för rörliga mekaniska delar
	Warnung vor Umkippen durch Schwerpunkt-verlagerung	Risk of tipping due to displacement of centre of gravity	Attention au basculement lors du déplacement du centre de gravité	Waarschuwing voor kantelen als gevolg van zwaartepuntver-schuiving	Varning för vältande föremål på grund av förskjuten tyngdpunkt
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherpe voorwerpen	Varning för vassa föremål
	Warnung vor Hindernissen im Kopfbereich	Caution: Obstructions in head area	Attention aux obstacles au niveau de la tête	Waarschuwing voor obstakels op hoofdhoogte	Varning för hinder i huvudhöjd
	Warnung vor schweren Lasten	Caution: Heavy loads	Attention aux charges lourdes	Waarschuwing voor zware belastingen	Varning för tung last
	Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten	Climbing on surfaces is prohibited	Il est interdit de marcher sur toute surface	Het is verboden het oppervlak te betreden	Förbjudet att stå på maskinens ytor
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektro-technisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker
	Installation durch Mechanik-Fachkraft	Installation by specialist mechanics	Installation par un mécanicien confirmé	Installatie door monteur	Ska installeras av behörig montör



2. Istruzioni di sicurezza
2. Instrucciones de seguridad
2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger

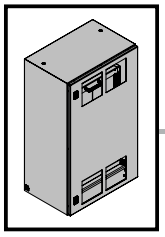
	IT	ES	FI	DK
	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación	Varoitus koneen/laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/ indretning
	Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento	Atención, componentes mecánicos en movimiento	Varoitus liikkuvista mekaanisista osista	Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele
	Pericolo di cadute tramite lo spostamento del baricentro	Advertencia de vuelco si se desplaza el centro de gravedad	Varo painopisteen siirtymisestä johtuva kaatumisvaara	Risiko for væltning på grund af forskydning af tyngdepunktet
	Pericolo oggetto affilato	Advertencia de objetos puntiagudos	Varo teräviä reunoja	Advarsel: Spidse genstande
	Pericolo ostacolo in alto	Advertencia de obstáculos en la zona de la cabeza	Varo putoavia esineitä	Advarsel: Forhindringer i hovedhøjde
	Pericolo carichi pesanti	Advertencia de cargas pesadas	Varo raskasta kuormaa	Advarsel: Tunge belastninger
	Divieto di salire sulla superficie	Prohibido subirse a una superficie	Päälle astuminen on kielletty	Det er forbudt at klatre på maskinens overflader
	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannet elektriker
	L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato	Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen	Skal installeres af uddannet mekaniker



PL CZ BG GR

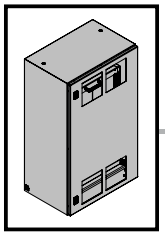
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност
2. Υποδείξεις ασφαλείας

	PL	CZ	BG	GR
	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/ μηχανήματος
	Uwaga na ruchome części mechaniczne	Výstraha; Rozmačkání	Предупреждение за движещи се механични части	Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη
	Ostrzeżenie przed przewróceniem się z powodu przesunięcia środka ciężkości	Varování před převrácením způsobeným posunutím těžiště	Предупреждение за опасност от преобръщане поради изместване на центъра на тежестта	Προειδοποίηση ανατροπής λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους
	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου
	Ostrzeżenie przed przeszkodami w pobliżu głowy	Varování před překážkami v oblasti hlavy	Предупреждение за опасност от препятствия в областта около главата	Προειδοποίηση για εμπόδια στην περιοχή της κεφαλής
	Ostrzeżenie przed dużymi ciężarami	Varování před těžkými břemeny	Предупреждение за опасност от тежки товари	Προειδοποίηση για βαριά φορτία
	Zakaz wchodzenia na powierzchnię	Nešlapat na povrh	Качването върху повърхностите е забранено	Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια
	Instalacja przez elektryka	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο
	Instalacja przez mechanika	Instalace odborným mechanikem	Монтажът се извършва от механик	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό



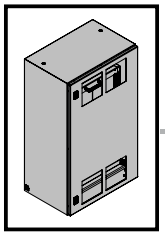
2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági tudnivalók
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised

	RO	HR	HU	LT	EE
	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	Upozorenje na opasnost od uklještenja mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest
	Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare	Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu	Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių	Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest
	Avertizare de răsturnare prin deplasarea centrului de greutate	Opasnost od rušenja	Figyelmeztetés a feldőlés veszélyére a súlypont eltolódása miatt	Įspėjimas apie galimą apvirtimą dėl svorio centro perkėlimo	Hoiatus ümberkukkumise eest raskuskeskme nihkumise tõttu
	Avertizare privind obiecte ascuțite	Opasnost od sječiva	Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest
	Avertizare privind obstacole în zona capului	Opasnost od udarca u glavu	Figyelmeztetés fejmagasságban található akadályokra	Įspėjimas apie kliūtis galvos aukštyje	Hoiatus pea piirkonnas asuvate takistuste eest
	Avertizare privind sarcini grele	Opasnost od teških predmeta	Figyelmeztetés nehéz teherre	Įspėjimas apie sunkius krovinius	Hoiatus raskete koormate eest
	Urcarea pe o suprafață este interzisă	Zabranjeno je penjanje na površinu	A felületre lépni tilos	Draudžiama lipti ant paviršiaus	Pinna peale astumine on keelatud
	Instalarea se va face de un electrician calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldamine
	Instalarea se va face de un mecanic calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove	A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti mechanikas	Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine



2. Drošības norādījumi
2. Varnostni napotki
2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

	LV	SI	SK	PT
	Brīdinājums par bīstamību aizvērot mašīnas/iekārtas mehāniskās daļas	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/ zariadenia	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham
	Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām	Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli	Dávajte pozor na pohyblivé mechanické časti	Cuidado com as partes mecânicas móveis
	Brīdinājums par apgāšanos smaguma centra novirzīšanās dēļ	Opozorilo pred prevrnitvijo zaradi spremenjenega težišča	Varovanie pred prevrátením v dôsledku premiestnenia ťažiska	Cuidado com o risco de queda pelo deslocamento do centro de gravidade
	Brīdinājums par asiem priekšmetiem	Opozorilo pred ostrim predmetom	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos
	Brīdinājums par šķēršļiem galvas zonā	Opozorilo pred ovirami v višini glave	Varovanie pred prekážkami v priestore hlavy	Cuidado com objetos na altura da cabeça
	Brīdinājums par lielu slodzi	Opozorilo pred težkimi bremeni	Varovanie pred ťažkými bremenami	Cuidado com cargas pesadas
	Aizliegts kāpt uz virsmas	Vzpenjanje na površino je prepovedano	Je zakázané vystupovať na plošinu	É proibido subir para a superfície
	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico eletricista especializado
	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik	A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado



3. Produktbeschreibung
3. Product description
3. Description du produit

DE

3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile

Das AX IT Nano Data Center Gehäuse auf Basis von AX ist als Stand- oder Wandgehäuse geeignet für die kompakte Edge-Implementierungen im industriellen Innenbereich.
Es ermöglicht die sichere und effiziente Integration der IT-Infrastruktur direkt in Produktionsbereiche mit flexiblen Montagemöglichkeiten.

- 1 AX IT Nano Data Center, Stahlblech mit Tür, Doppelbart-Verschlusseinsätze
- 1 19" Montagerahmen (vormontiert)
- 1 Flanschplatte
- 1 Versandbeutel mit Sicherheitshinweisen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

EN

3.1 Function description and components

As floor-standing or wall mounting enclosure the AX IT Nano Data Center enclosure based on AX, designed for compact edge deployments in industrial environments, enables secure and efficient integration of IT infrastructure directly into production areas, with flexible mounting options.

- 1 AX IT Nano Data Center, sheet steel with door, double-bit lock insert
- 1 19" mounting frame (pre-assembled)
- 1 gland plate
- 1 dispatch bag with safety instructions

Please check the scope of supply for completeness.

FR

3.1 Description fonctionnelle et composition

En tant que coffret sur pied ou mural, le coffret AX IT Nano Data Center basé sur AX est conçu pour les déploiements compacts en local dans les environnements industriels.
Il permet une intégration sécurisée et efficace de l'infrastructure informatique directement dans les zones de production, avec des options de montage flexibles.

- 1 AX IT Nano Data Center, tôle d'acier avec porte, dispositif de verrouillage à panneton double
- 1 cadre de montage 19 pouces (préassemblé)
- 1 plaque passe-câbles
- 1 sachet d'accessoires avec notices de sécurité

Vérifier l'intégralité de la livraison.

DE

3.2 Kennzeichnung

Tür, Gehäusekorpus und das Typenschild des Schrankes besitzen einen QR-Code mit bauteilspezifischen Daten.

Identifier	Dateninhalt
#01|	Fertigungs-auftragsnummer
#04|	SAP-Materialnummer
#09|	Breite
#10|	Höhe
#19|	Baugruppenstufe vormontiert
#49|	Produktgruppe
#50|	Artikel- / Ersatzteilnummer
#51|	Seriennummer

Beispiel Tür:
#04|365108#09|600#10|1000
#19|365048#49|AX
#51|D-25HG-1234567

EN

3.2 Labelling

The door, enclosure body and the rating plate have a QR code containing component-specific data.

Identifier	Data content
#01|	Manufacturing order number
#04|	SAP material number
#09|	Width
#10|	Height
#19|	Pre-assembled condition
#49|	Product group
#50|	Item/ spare part number
#51|	Serial number

Example of door:
#04|365108#09|600#10|1000
#19|365048#49|AX
#51|D-25HG-1234567

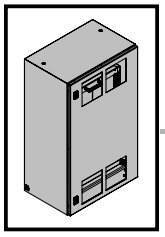
FR

3.2 Traçabilité

La porte, le corps du coffret et la plaque signalétique possèdent un code QR avec les données spécifiques de chaque composant.

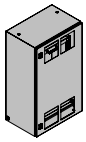
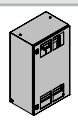
Identifier	Contenu des données
#01|	Numéro de commande de fabrication
#04|	Numéro de matériel SAP
#09|	Largeur
#10|	Hauteur
#19|	Niveau d'équipement prémonté
#49|	Groupe de produits
#50|	Référence article / pièce détachée
#51|	Numéro de série

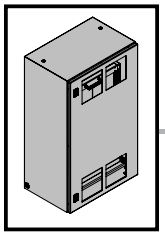
Exemple de porte :
#04|365108#09|600#10|1000
#19|365048#49|AX
#51|D-25HG-1234567



3. Produktbeschreibung
3. Product description
3. Description du produit

3.3 Lieferumfang
3.3 Scope of delivery
3.3 Composition de la livraison

		
Best.-Nr. Model No. Référence		**AX 7647.400 AX 7648.400**
		1 x
		2 x
		6 x
	ST5,5 x 13	24 x
	M5 x 12	4 x
	M5 x 10	12 x
	M8 x 25	1 x
	M8	3 x
	Type K, Ø 8,2	1 x
	Type S, Ø 8,2	2 x
	D16	7 x
	D6,5	3 x
	D9,5	4 x
		1 x
		1 x



4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

DE

4.1 Anforderungen an den Aufstellort

Vor der Montage ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht höher als +80 °C ist.
- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht niedriger als –20 °C ist.
- die relative Luftfeuchte 50 % bei +40 °C nicht übersteigt.
  Bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtewerte zugelassen werden, z. B. 90 % r. F. bei +20 °C. Kondensatbildung ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Liegen besondere Betriebsbedingungen vor, muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

Hinweise zur Montage

- Halten Sie die auf Seite 31 vorgegebenen Belastungsangaben ein.
- Bei der Montage der Gehäuse ist auf eine ausreichende Ebenheit der Montageflächen zu achten.
- Halten Sie alle vorgegebenen Drehmomentangaben ein. Ein Über- bzw. Unterschreiten der in dieser Anleitung vorgegebenen Anzugsdrehmomente kann zu Anlagenschäden oder zu schweren bis hin zu tödlichen Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie nicht notwendige Öffnungen am Schaltschrank. Jede nicht sorgfältig eingebrachte und abgedichtete Öffnung kann zu einer Reduzierung der Schutzart führen.
- Bei einer Wandmontage ist auf eine ausreichende Tragfähigkeit zu achten. Hier sind auch die Hinweise in der Anleitung des verwendeten Systemzubehörs zu berücksichtigen.

EN

4.1 Site requirements

Prior to assembly, ensure that

- the ambient temperature at the installation site is not higher than +80 °C.
- the ambient temperature at the installation site is not lower than –20 °C.
- the relative humidity does not exceed 50% at +40 °C. Higher humidity levels are permitted at lower temperatures, e.g. 90% relative humidity at +20 °C. Suitable measures should be taken to prevent the formation of condensation.

If used under special operating conditions, their suitability must be confirmed by Rittal.

Assembly instructions

- Observe the load capacities specified on page 31.
- When installing the enclosures the mounting surfaces must be sufficiently smooth.
- Observe all specified torque values. Over- or undershooting the tensioning torques specified in these instructions can cause system damage, severe injuries or even death.
- Avoid any unnecessary openings in the enclosure. Any opening that is not made and sealed carefully can reduce the degree of protection.
- Ensure adequate carrying capacity for wall mounting. The notes in the instructions for the deployed system accessories must also be observed.

FR

4.1 Exigences concernant le lieu d'installation

Avant le montage, il faut veiller à ce que

- la température ambiante du lieu d'installation ne soit pas supérieure à +80 °C.
- la température ambiante du lieu d'installation ne soit pas inférieure à –20 °C.
- l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50% à +40 °C.
  Des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses, par exemple 90% d'humidité relative à +20 °C. La formation d'eau de condensation doit être évitée par des mesures appropriées.

Une confirmation par Rittal est requise en cas de conditions d'utilisation particulières.

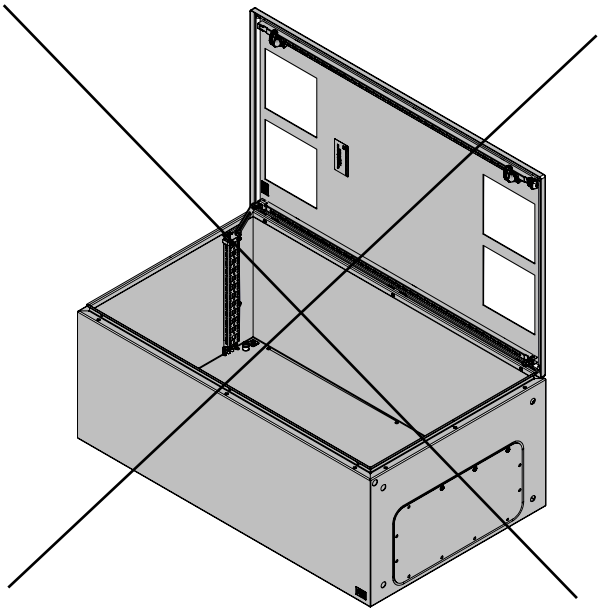
Instructions relatives au montage

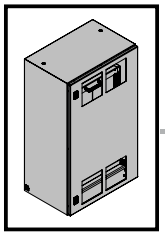
- Veuillez respecter les charges maximales admissibles précisées à la page 31.
- Lors du montage des coffrets, il faut préserver une planéité suffisante de la surface de montage.
- Respectez les couples de serrage prescrits. Le non-respect des couples de serrage prescrits dans cette notice peut occasionner des dommages à l'installation ou des blessures graves voire mortelles.
- Évitez les ouvertures non nécessaires sur le coffret électrique. Toute ouverture qui n'est pas soigneusement étanchéifiée peut réduire l'indice de protection.
- Une capacité de charge suffisante doit être assurée en cas de montage mural.
  Les remarques de la notice des accessoires utilisés doivent également être respectées

Für das AX IT Nano DC Gehäuse liegt eine Überbeanspruchung vor, wenn dieses mit geöffneter Tür ohne Abstützung auf dem Rücken liegt. Hierdurch entstehen sichtbare, bleibende Verformungen. Dies ist nicht zulässig.

Positioning the AX IT Nano DC enclosure on its back with the door open will cause excessive strain, leading to permanent, visible deformation. This is inadmissible.

Le coffret AX IT Nano DC est soumis à une surcharge s'il est couché sur le dos avec la porte ouverte. Cela entraîne des déformations visibles et permanentes.
Cela n'est pas autorisé.



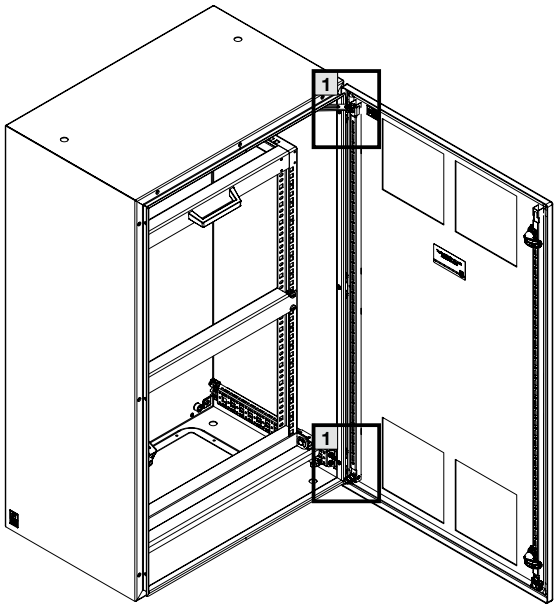


TX25

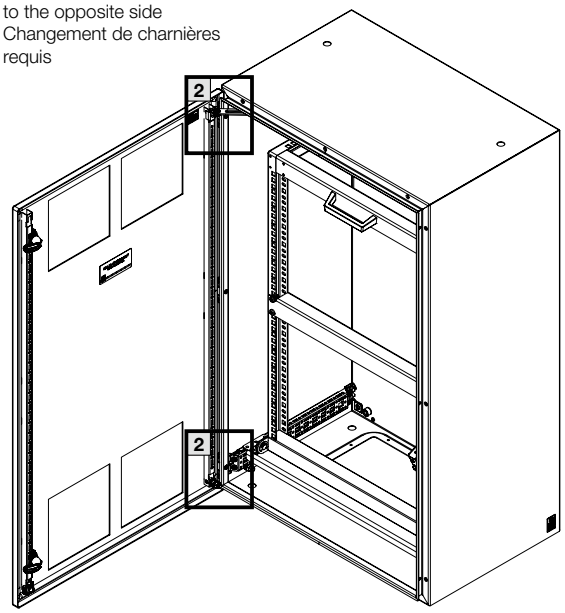
DE EN FR

4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.2 Aufstelloptionen
4.2 Siting options
4.2 Options d'installation



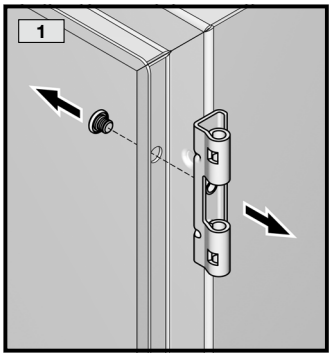
Scharnierwechsel erforderlich
The hinge must be swapped to the opposite side
Changement de charnières requis

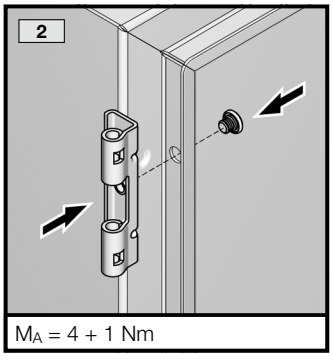


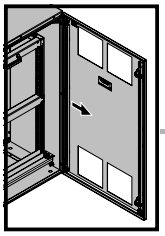
Bei 1-türigen Schaltschränken ist sowohl ein Drehen des Schrankes sowie ein Türanschlagwechsel möglich. Dies gilt auch für Schaltschränke mit Stangenverschluss.

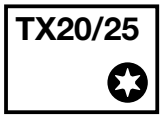
With 1-door enclosures, the enclosure may be rotated and the door hinge may also be swapped to the opposite side. This also applies to enclosures with a locking rod.

La rotation du coffret ainsi que le changement de sens d'ouverture de la porte sont possibles pour les coffrets électriques à 1 porte. Cela est également valable pour les coffrets électriques à fermeture à crémone.

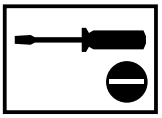










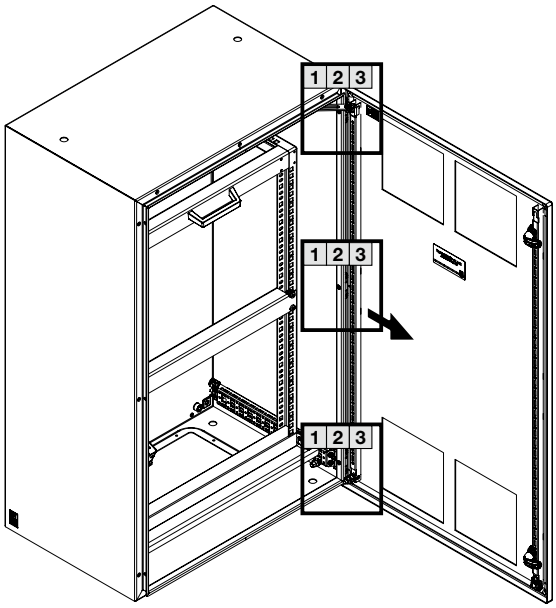


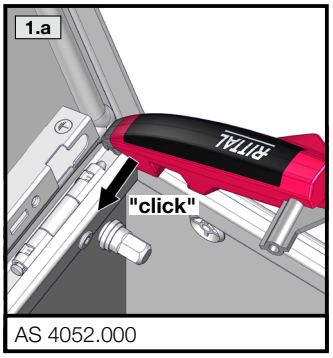
DE EN FR

4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

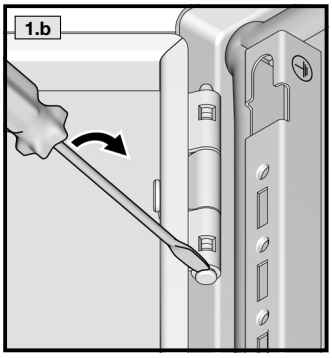


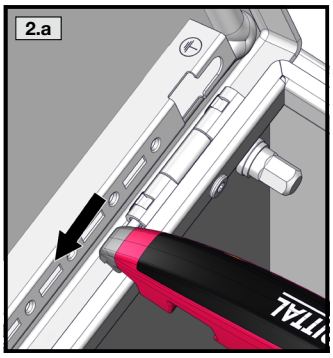
4.3 Demontage Tür mit Türarretierung[1)]
4.3 Removing the door with door stay[1)]
4.3 Démontage de la porte avec blocage de porte[1)]

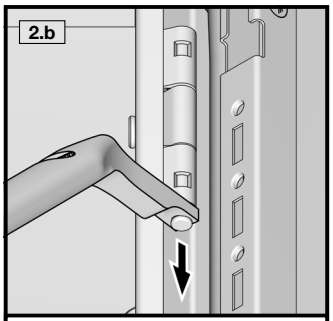




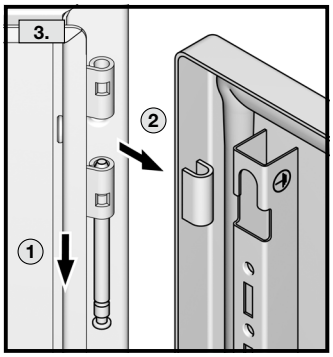
AS 4052.000







SM 2432.000



DE

[1)] De-/Montage AX Türarretierung
Die Montage/Demontage der Türarretierung entnehmen Sie dem Artikel AX 2519.020 unter folgendem Link:

https://www.rittal.com/de-de/products/PG20231215ZUB101/PG20240411ZUB101/PG20240327ZUB105/PRO101464?variantId=2519020

EN

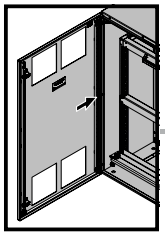
[1)] Installation/removal of AX door stay
For information on installing/removing the door stay, please refer to item AX 2519.020 at the following link:

https://www.rittal.com/com-en/products/PG20231215ZUB101/PG20240411ZUB101/PG20240327ZUB105/PRO101464?variantId=2519020

FR

[1)] Montage/démontage du blocage de porte AX
Pour le montage/démontage du blocage de porte, veuillez vous référer à l'article AX 2519.020 sous le lien suivant :

https://www.rittal.com/fr-fr/products/PG20231215ZUB101/PG20240411ZUB101/PG20240327ZUB105/PRO101464?variantId=2519020



TX25



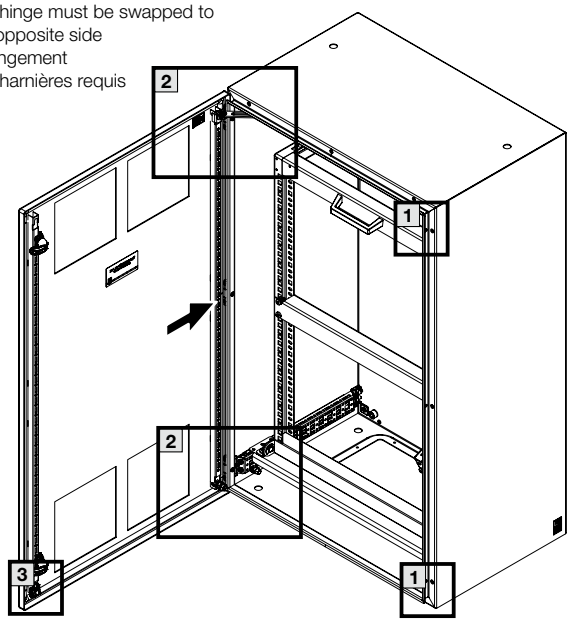
DE EN FR

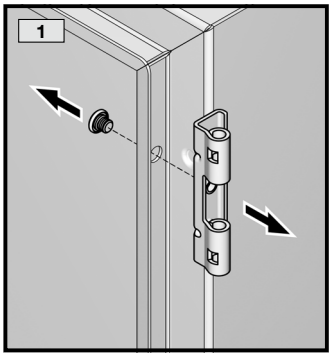
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

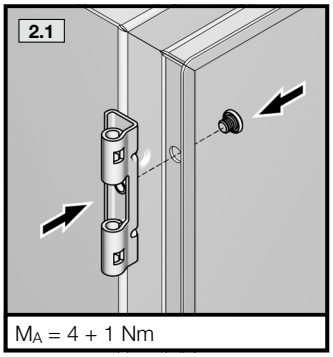


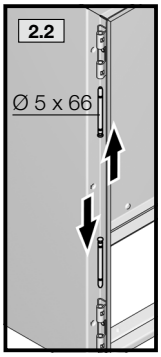
4.4 Montage Tür, Türanschlag links
4.4 Mounting the door, door hinged on left
4.4 Montage de la porte avec charnières à gauche

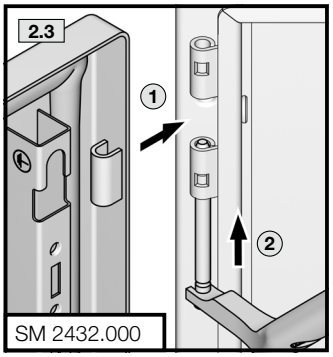
Scharnierwechsel erforderlich
The hinge must be swapped to the opposite side
Changement de charnières requis

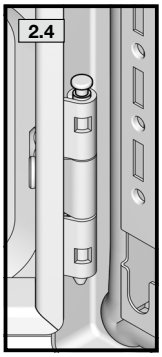


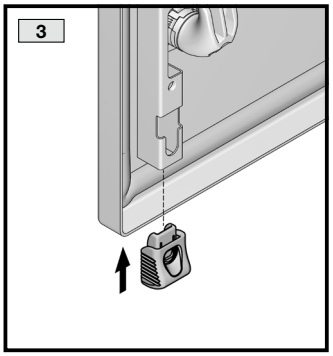


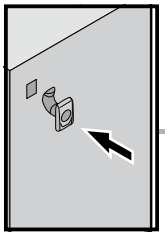






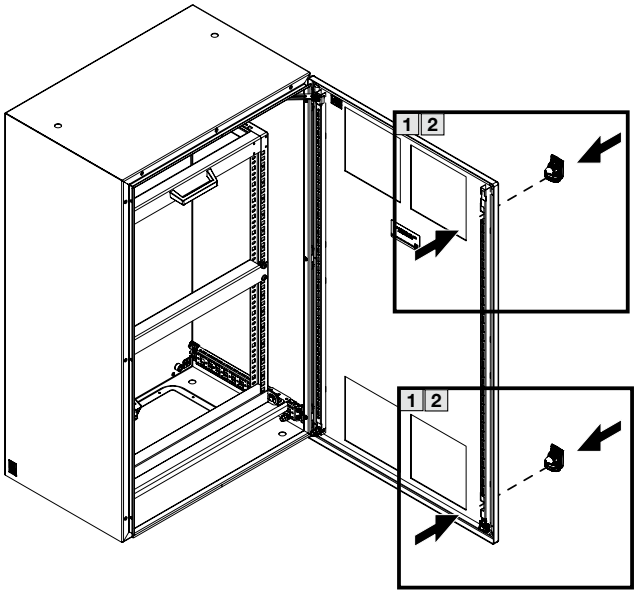


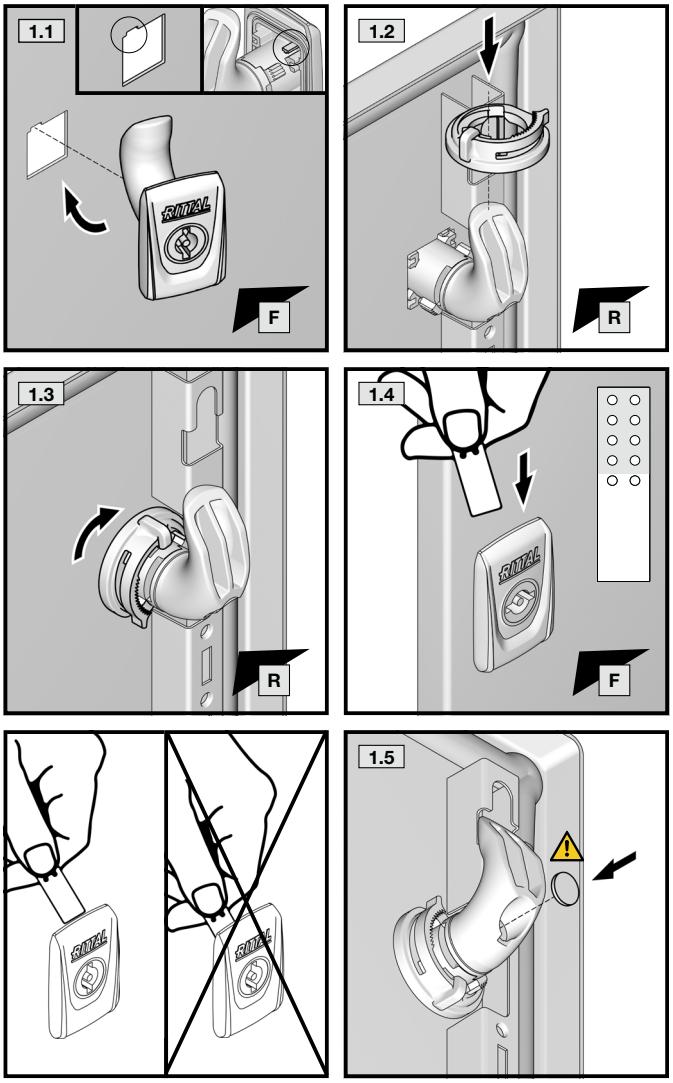




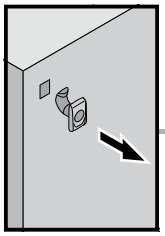
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.5 Montage Vorreiberverschluss, Türanschlag rechts
4.5 Mounting the cam lock, door hinged on right
4.5 Montage de la serrure à came avec charnières à droite



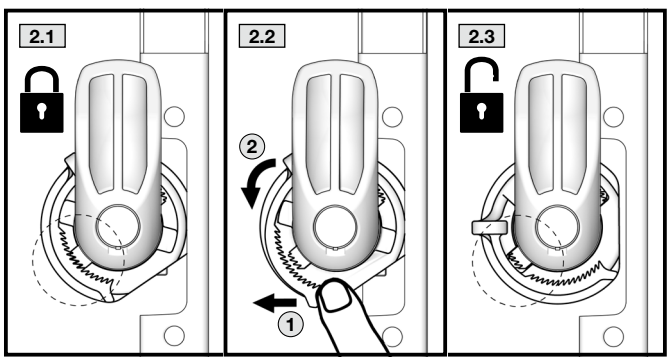


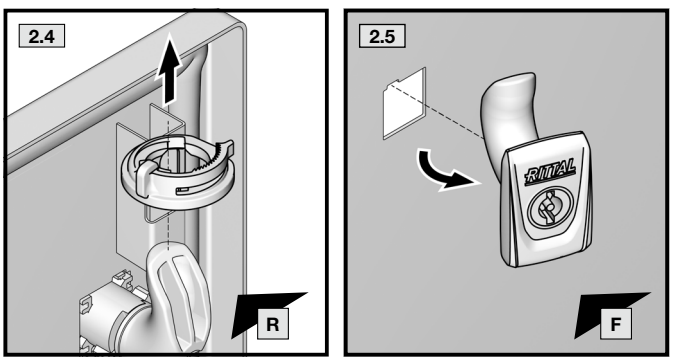
Risiko der Potenzialverschleppung im Fehlerfall
Risk of potential transfer in the event of a fault
Risque de propagation du potentiel en cas de défaut

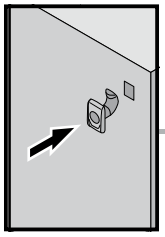


4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.6 Demontage Vorreiberverschluss
4.6 Removing the cam lock
4.6 Démontage de la serrure à came







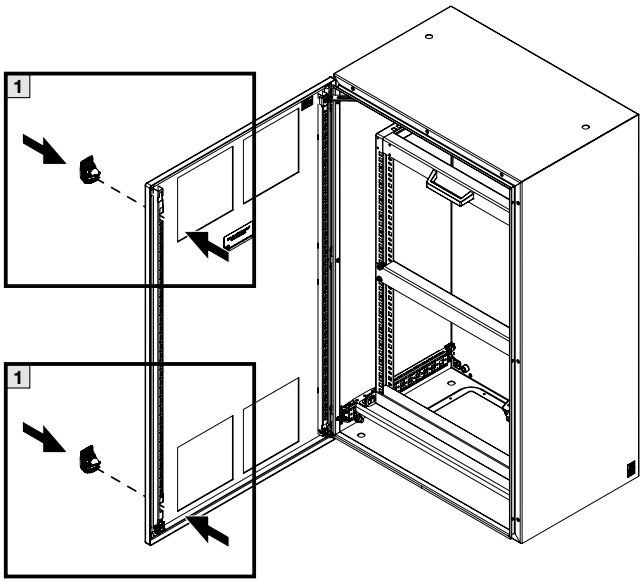
TX25

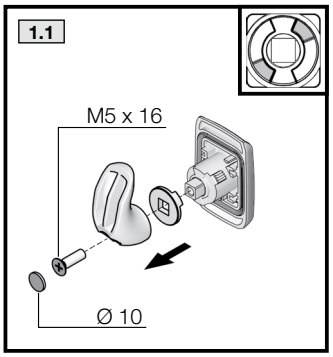


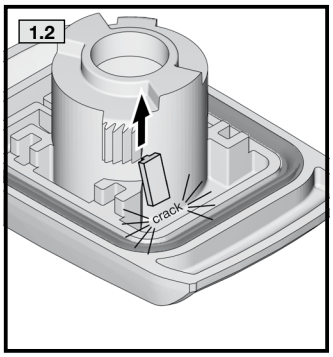
DE EN FR

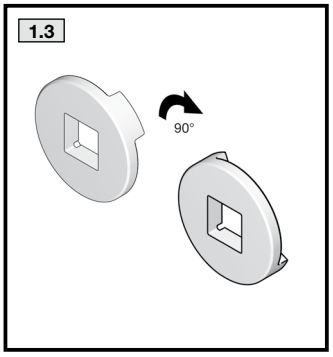
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

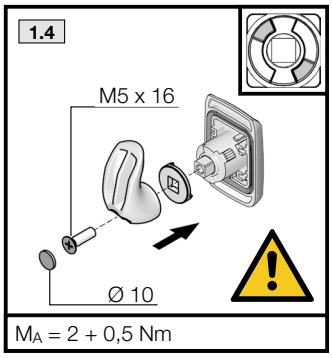
4.7 Montage Vorreiberverschluss, Türanschlag links
4.7 Mounting the cam lock, door hinged on left
4.7 Montage de la serrure à came avec charnières à gauche

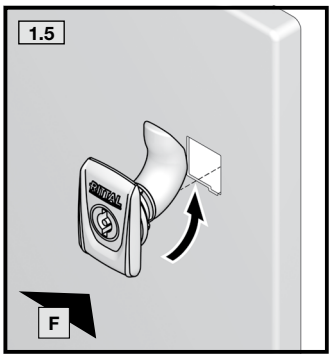


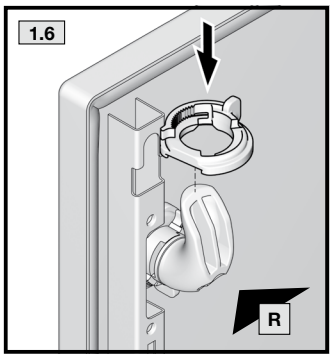


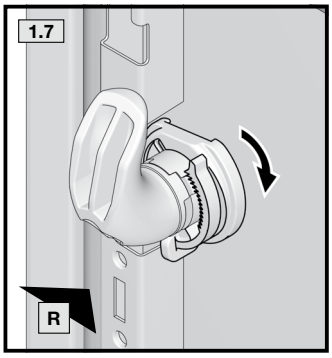


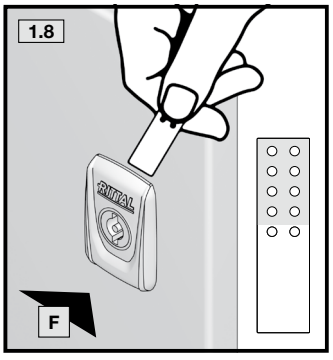


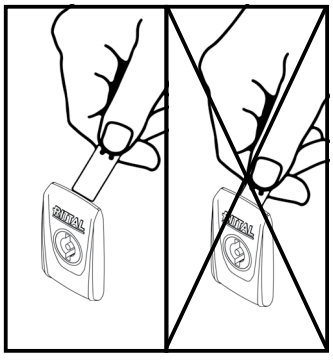




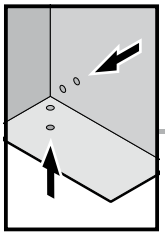








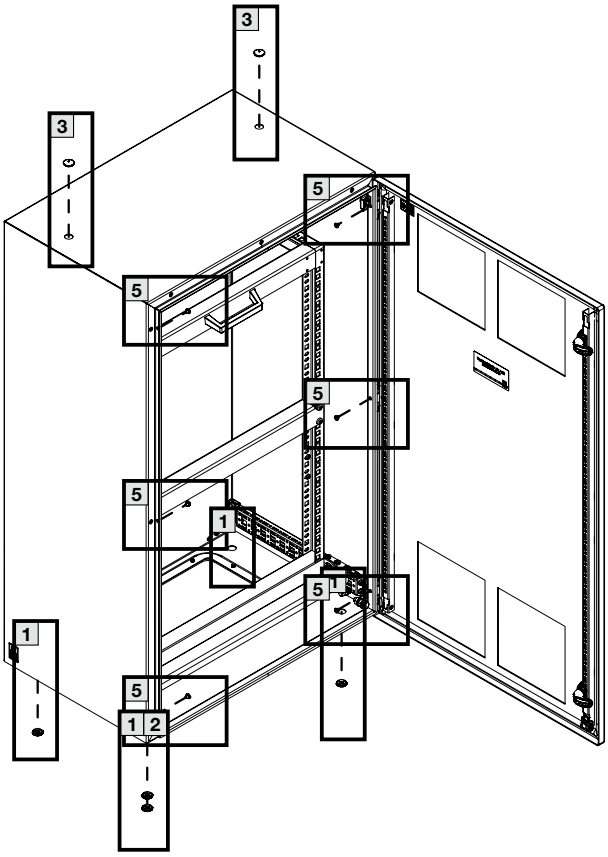
Risiko der Potenzialverschleppung im Fehlerfall
Risk of potential transfer in the event of a fault
Risque de propagation du potentiel en cas de défaut

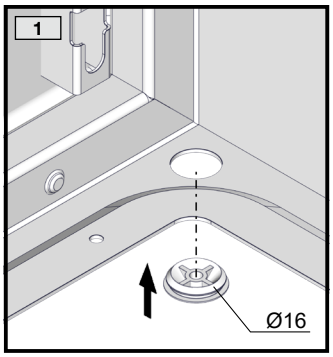


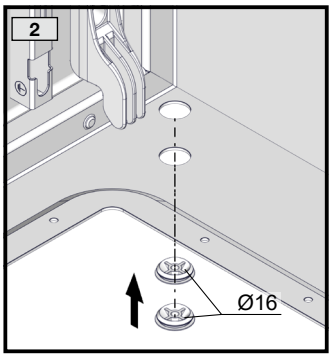
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

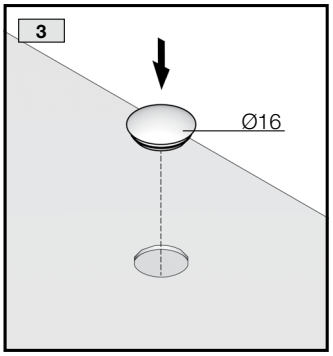


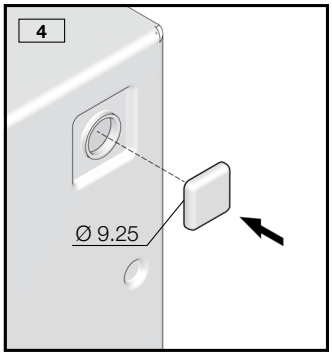
4.8 Anbringen der Abdichtstopfen
4.8 Inserting the sealing bungs
4.8 Montage des bouchons d'étanchéité

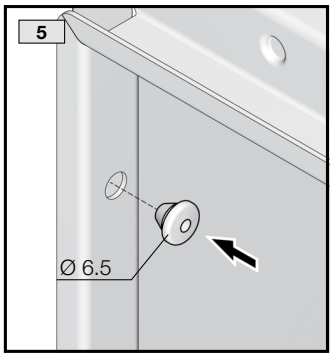


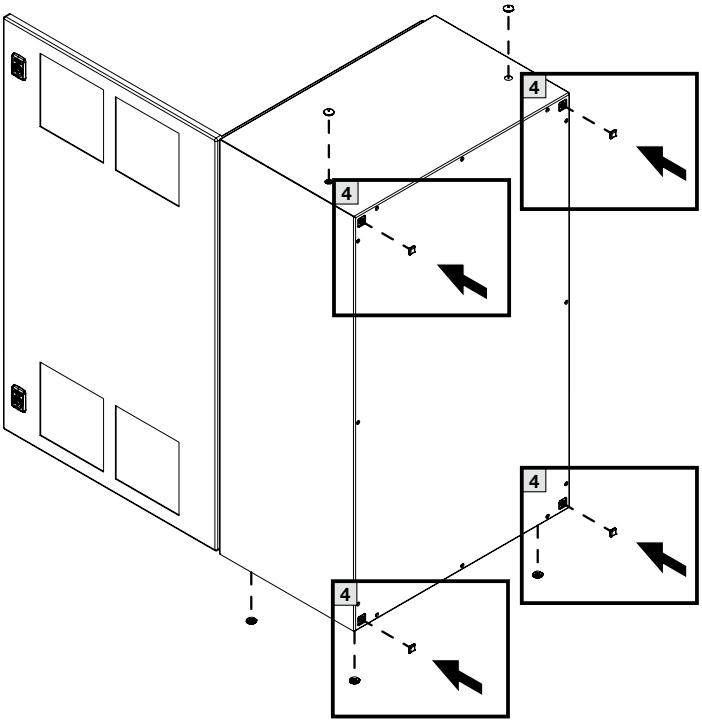


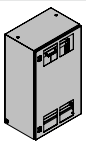


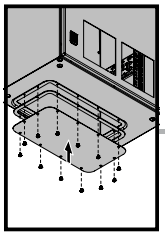








		
	D16	7 x
	D6,5	3 x
	D9,5	4 x

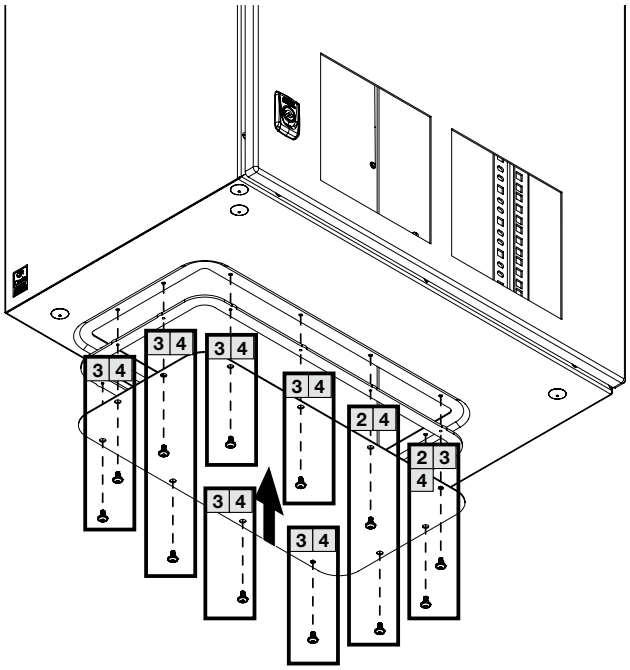


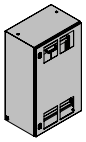
TX25

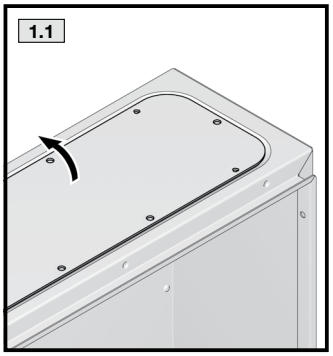
DE EN FR

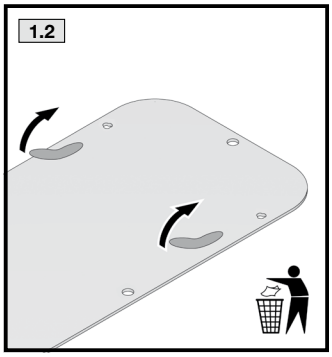
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

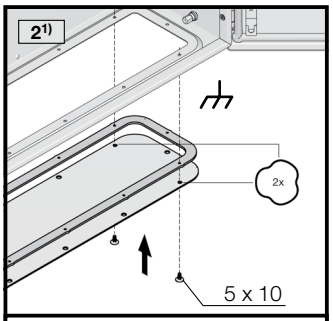
4.9 Montage Flanschplatte
4.9 Mounting the gland plate
4.9 Montage de la plaque passe-câbles



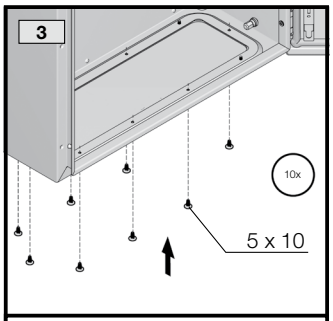
		
	M5 x 10	12 x





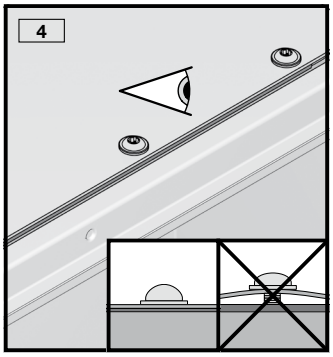


M_A = 2,5 + 0,5 Nm



M_A = 2,5 + 0,5 Nm

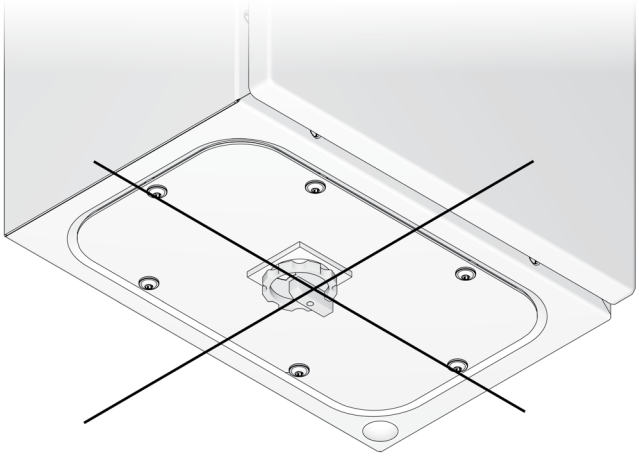
1) Potenzialausgleich Flanschplatte
Potential equalisation of gland plate
Équipotentialité de la plaque passe-câbles

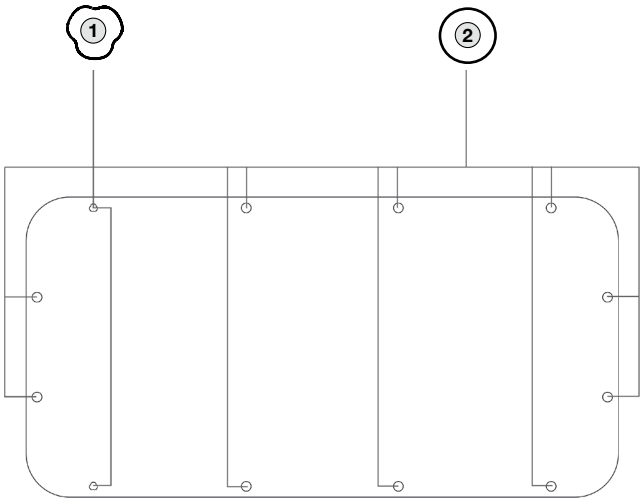


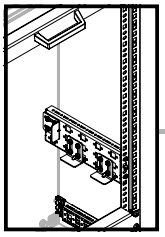
Der Einbau von Schaltern und anderen aktiven Komponenten in die Flanschplatte ist nicht zulässig.

Switches and other active components must not be installed in the gland plate.

L'intégration de disjoncteurs ou d'autres composants actifs dans la plaque passe-câbles n'est pas autorisée.





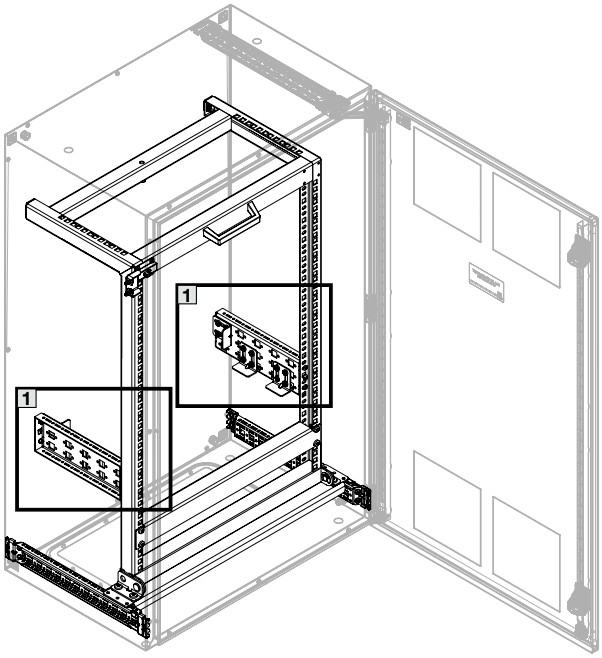


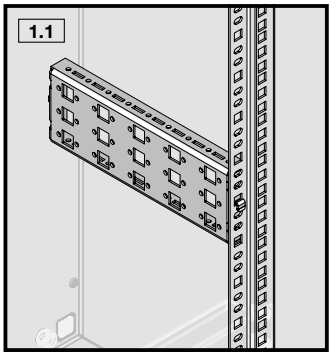
TX25

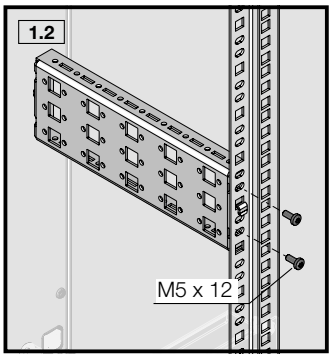
DE EN FR

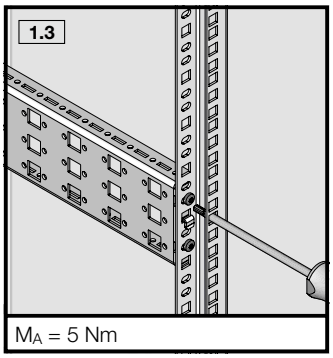
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

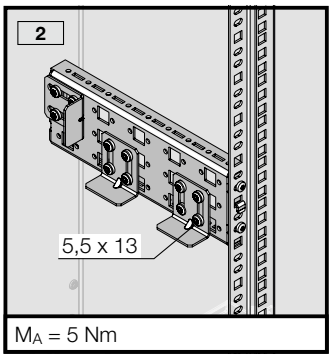
4.10 Montage Tiefenprofil
4.10 Mounting the depth profile
4.10 Montage du profil de profondeur

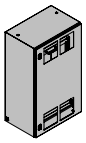


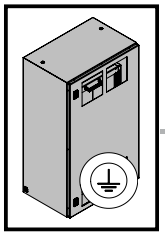








		
		2 x
		6 x
	ST5,5 x 13	24 x
	M5 x 12	4 x

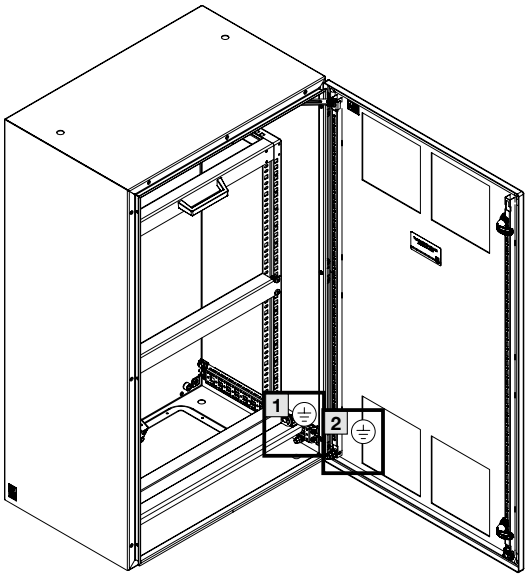


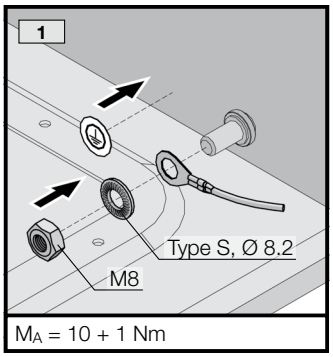
SW13

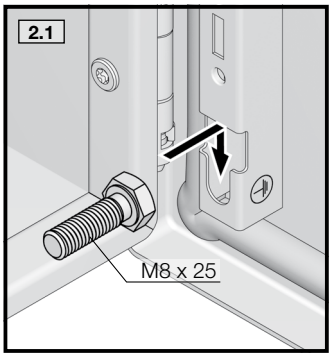
DE EN FR

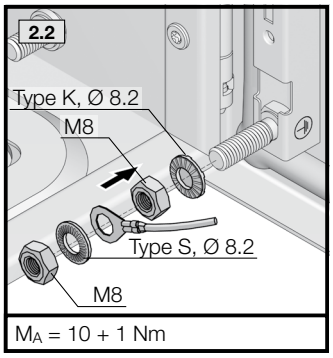
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

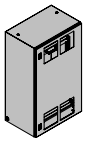
4.11 Erdung – Gehäuse, Tür
4.11 Earthing – Enclosure, door
4.11 Mise à la terre – coffret, porte

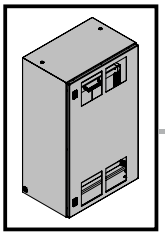






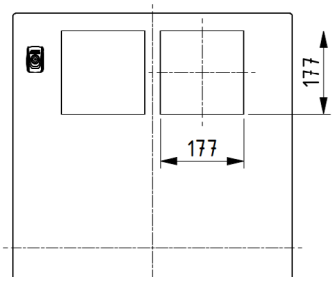


		
	M8 x 25	1 x
	M8	3 x
	Type K, Ø 8,2	1 x
	Type S, Ø 8,2	2 x
		1 x



4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.12 Zubehör – Klimatisierung
4.12 Accessories – Climate control
4.12 Accessoires – climatisation



4 Ausschnitte (177 x 177 mm) sind in der Tür vorhanden!

There are 4 cut-outs (177 x 177 mm) in the door!

Il y a 4 découpes (177 x 177 mm) dans la porte !

DE

Die Montage/Demontage entnehmen Sie den Artikeln unter folgendem Link:

https://www.rittal.com/de-de/products/PG20231215KLI101/PG20231215KLI102/PG20240718KLI001

EN

For information on installing/removing, please refer to the items at the following link:

https://www.rittal.com/com-en/products/PG20231215KLI101/PG20231215KLI102/PG20240718KLI001

FR

Pour le montage/démontage, veuillez vous référer aux articles sous le lien suivant :

https://www.rittal.com/fr-fr/products/PG20231215KLI101/PG20231215KLI102/PG20240718KLI001

4.13 Zubehör – Mini-Komfortgriff AX
4.13 Accessories – Mini-comfort handle AX
4.13 Accessoires – Mini-poignée Confort AX



Wird ein Mini-Komfortgriff AX installiert, muss die Anschlagscheibe so positioniert werden, dass der Griff beim Betätigen nicht mit dem Filtergrill kollidiert.

If a mini-comfort handle AX is installed, the stop disc must be positioned so that the handle does not collide with the filter grille when operated.

Si une mini-poignée Confort AX est installée, la rondelle d'arrêt doit être positionnée de manière à ce que la poignée ne heurte pas la grille filtrante lors de son utilisation.

DE

De-/Montage Mini-Komfortgriff AX
Die Montage/Demontage entnehmen Sie den Artikeln unter folgendem Link:

https://www.rittal.com/de-de/products/PG-20231215ZUB101/PG20240411ZUB101/PG20240327ZUB102/PRO98867

EN

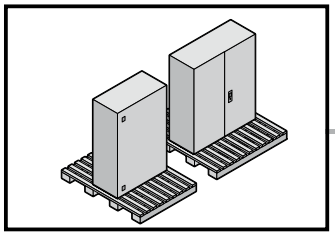
Installation/removal of mini-comfort handle AX
For information on installing/removing, please refer to the items at the following link:

https://www.rittal.com/com-en/products/PG20231215ZUB101/PG20240411ZUB101/PG20240327ZUB102/PRO98867

FR

Montage/démontage de la mini-poignée Confort AX
Pour le montage/démontage, veuillez vous référer aux articles sous le lien suivant :

https://www.rittal.com/fr-fr/products/PG20231215ZUB101/PG20240411ZUB101/PG20240327ZUB102/PRO98867



DE EN FR

5. Transport
5. Transport
5. Transport



DE

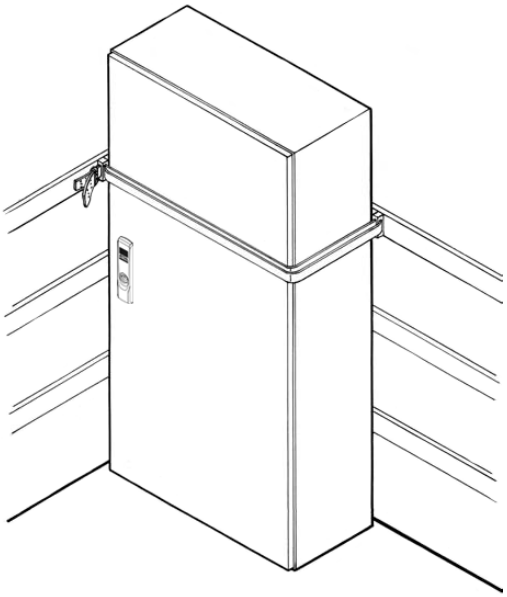
Die Gehäuse müssen während Transport, Auf- und Ausbau gegen Umkippen gesichert werden.
Bei Verwendung eines Sockelsystems ist beim Transport einschließlich dem Anheben und dem Absetzen darauf zu achten, dass die Last immer auf den Sockel-Eckstücken lastet und niemals auf den Sockelblenden.

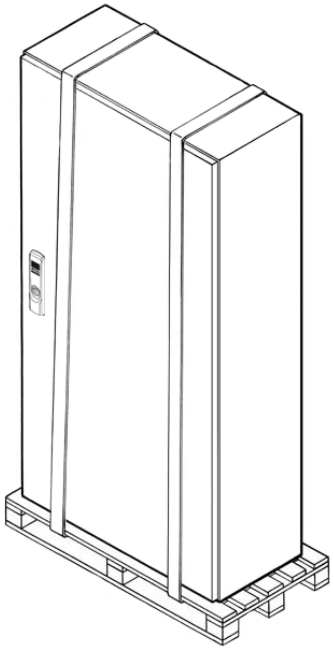
EN

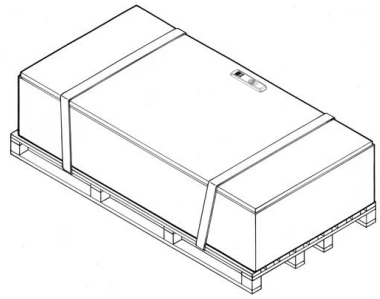
Enclosures must be secured against tipping over during transportation, assembly and installation. When using a base/plinth system, during transportation (including raising and lowering), ensure that the load is supported on the base/plinth corner pieces at all times, and never on the base/plinth trim.

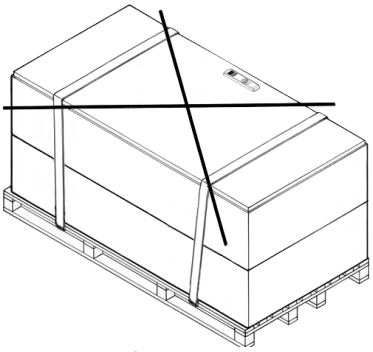
FR

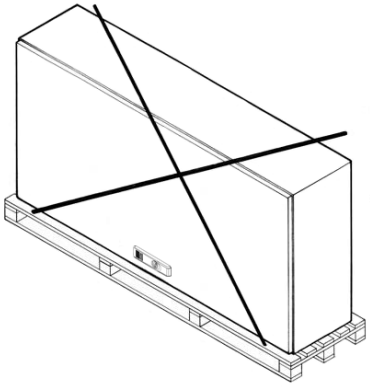
Lors du transport, du montage et de l'installation, les coffrets doivent être sécurisés pour ne pas basculer.
Lors du transport y compris lors du levage et de la dépose des armoires avec socle, il faut veiller à ce que la charge repose toujours sur les pièces d'angle et jamais sur les plaques de socle.

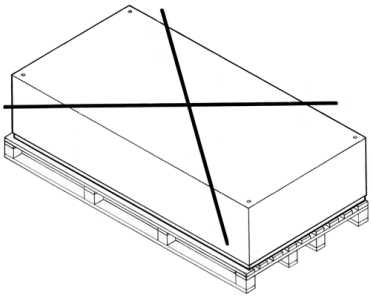


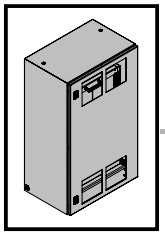












6. Installation
6. Installation
6. Installation



DE

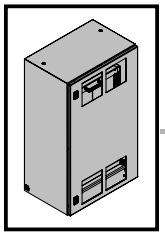
Besteht die Möglichkeit der Entwicklung hoher Drücke innerhalb des Gehäuses, kann es zum Bersten von Gehäuseteilen kommen. Um den damit verbundenen Gefahren entgegenzuwirken, müssen vom Anwender geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.

EN

If there is the possibility of high pressures developing within the enclosure, the enclosure parts could burst. To counteract all associated dangers, the user must adopt appropriate safety measures.

FR

Il est possible que des parties du coffret éclatent si des pressions élevées peuvent se développer au sein du coffret. L'utilisateur doit prendre les mesures de sécurité qui s'imposent pour contrecarrer les risques qui y sont liés.



7. Erdung und Potenzialausgleich
7. Earthing and potential equalisation
7. Mise à la terre et équipotentialité



DE

Die Türen und Gehäuse sind für die Montage von Erdungsbändern vorbereitet, um eine systemgerechte Erdverbindung zu ermöglichen, wenn dies ausbaubedingt notwendig ist.

Konstruktiv ist ein automatischer Potenzialausgleich vom Gehäuse zur Flanschplatte vorhanden.
Inwieweit die automatischen Kontaktierungen für das Schutzleitersystem ausreichend sind, muss durch den Planer überprüft werden.

Zur Einbeziehung der Tür in die Schutzmaßnahme „Schutz bei indirektem Berühren durch automatische Abschaltung“ muss ein gesonderter Schutzleiter angeschlossen werden.

Alle Verbindungen müssen der Montageanleitung entsprechend montiert werden.

EN

The doors and housing are prepared for the installation of earth straps in order to make a system-conform earth connection when this is required for expansion.

An automatic potential equalisation from the housing to the gland plate is present. The designer must determine whether or not the automatic contacting is sufficient for the earthing system.

To include the door in the “Protection for indirect contact with automatic shutdown” protective measure, a separate protective earth conductor must be connected.

All connections must be fitted in accordance with the assembly instructions.

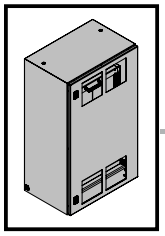
FR

Les portes et coffrets sont préparés pour le montage des tresses de masse, pour permettre une mise à la masse conforme si celle-ci est nécessaire.

Une équipotentialité automatique existe entre le coffret et la plaque de montage.
Le concepteur doit vérifier dans quelle mesure les jonctions automatiques du système de mise à la masse sont suffisantes.

Un câble de mise à la masse spécial doit être raccordé pour intégrer la porte dans le concept de « protection en cas de contact indirect par mise hors circuit automatique ».

Toutes les connexions doivent être réalisées conformément à la notice de montage.



8. Bedienung
8. Operation
8. Utilisation



DE

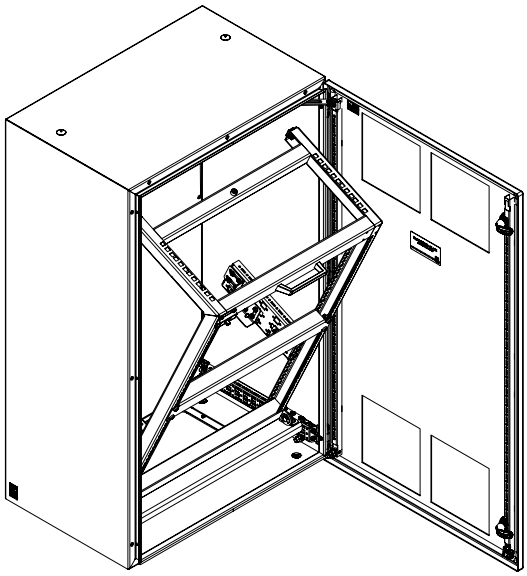
- Vermeiden Sie unnötig langes Offenstehen der Türen, da Staub, Luftfeuchte oder mit Schadstoffen belastete Luft in den Schaltschrank eindringen können.
- Überprüfen Sie nach Arbeiten am Schaltschrank, dass die Tür ordnungsgemäß verschlossen ist.
- Server sind von unten durch eine Tiefenstrebe zusätzlich abzustützen und gegen Schwingungen zu sichern.
- Rahmen kontrolliert herausnehmen. Nicht in die Abfangung fallen lassen.

EN

- To prevent dust, humidity and air contaminated with pollutants from entering the enclosure, avoid leaving the doors open unnecessarily for a long time.
- After working on the enclosure, check that the door is closed properly.
- Servers must be additionally supported from below by a depth stay and secured against vibrations.
- Remove the frame carefully. Do not drop it.

FR

- Évitez l’ouverture prolongée et inutile des portes car de la poussière, de l’humidité ou de l’air chargé en polluants peut pénétrer dans le coffret électrique.
- Après l’installation et la mise en service des équipements dans le coffret, vérifiez si la porte est correctement fermée.
- Les serveurs doivent être soutenus par le bas à l’aide d’une traverse latérale supplémentaire et protégés contre les vibrations.
- Retirer le cadre avec précaution. Ne pas le laisser tomber dans le bac de récupération.

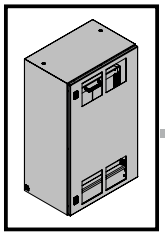




Achtung!
Kippgefahr beim Herausnehmen des Rahmen.
Seil darf nicht ausgehangen oder demontiert werden!

Caution!
Risk of tipping when removing the frame.
The restraint must not be unhooked or removed!

Attention !
Risque de basculement lors du retrait du cadre.
La corde ne doit pas être détachée ni démontée !



9. Inspektion und Wartung
9. Inspection and maintenance
9. Inspection et entretien



DE

Der Wartungsplan ist empfohlen für alle AX IT Nano Data Center Gehäuse.

Wartungsintervall
Die Wartung muss regelmäßig in Abhängigkeit der Einsatz- und Umgebungsbedingungen, mindestens einmal jährlich durchgeführt und entsprechend dokumentiert werden.

Art und Umfang der durchzuführenden Arbeiten:

- Die Scharniere der Türen werden auf Leichtgängigkeit überprüft und mit einem geeigneten, wasserfreien Schmiermittel eingesprüht.
- Das Schloss wird auf Leichtgängigkeit überprüft. Alle beweglichen Verschlussteile werden mit einem geeigneten, wasserfreien Schmiermittel eingesprüht.
- Das Stahlseil muss in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen, wie Drahtbrüche, Litzenbrüche, Knicke und Quetschungen, kontrolliert werden. Bei Beschädigungen muss das Stahlseil komplett ersetzt werden.
- Dichtungen im Andruckkantenbereich müssen bei Beschädigung komplett ersetzt werden. Bei Beschädigung der Dichtung außerhalb der Andruckkanten ist i. d. R. noch eine ausreichende Dichtwirkung vorhanden.
- Um Beschädigungen durch temperaturbedingtes Anfrieren der Dichtungen zu verhindern, können übliche Mittel wie Talkum, Vaseline oder Wachse eingesetzt werden. Alle Komponenten und Oberflächen werden auf äußere Beschädigungen untersucht.
- Stahlschränke werden zusätzlich auf Korrosionsspuren untersucht. Eventuelle Beschädigungen werden wie folgt repariert:
  – Kleinflächige Schäden, die nur einen Teil der Oberfläche betreffen (z. B. Kratzer): Oberfläche an der beschädigten Stelle leicht anschleifen und alle Korrosionsspuren sowie alle Verschmutzungen entfernen. Je nach Größe der Beschädigung entweder mit einem Lackstift, einem Pinsel oder mit der Lackspraydose den Rittal Ausbesserungslack aufbringen (alternativ: 2K-PUR Acryllack)
  – Großflächige Schäden: Oberfläche gleichmäßig abreiben und mit Testbenzin reinigen; anschließend gesamte Fläche mit Rittal Ausbesserungslack überlackieren (alternativ: 2K-PUR Acryllack).

Wartungsarbeiten sind durch die jeweilige Fachkraft zu vollziehen. Alle allgemein geltenden Richtlinien zu Wartungseinheiten sind einzuhalten.

EN

The maintenance schedule is recommended for all AX IT Nano Data Center enclosures.

Maintenance interval
Maintenance must be performed at regular intervals depending on use and ambient conditions, at least once annually and documented accordingly.

Nature and extent of the work to be performed:

- The hinges of the doors are checked for ease of movement and sprayed with a suitable, water-free lubricant.
- The lock is checked for ease of movement. All moving closure parts are sprayed with a suitable, water-free lubricant.
- The steel cable must be checked at regular intervals for damage such as broken wires, broken strands, kinks and crushing. If damaged, the steel cable must be replaced completely.
- Gaskets in the contact edge area must be replaced completely if damaged. If the gasket is damaged outside the contact edges, the sealing effect is still sufficient as a rule.
- Common agents such as talcum, vaseline or wax can be used to prevent damage due to gaskets freezing because of low temperatures. All components and surfaces are examined for external damage.
- Steel enclosures are also inspected for traces of corrosion. Any damage is repaired as follows:
  – Damage to small areas that affect only a part of the surface (e.g. scratches): Lightly sand off the surface at the damaged place and remove all traces of corrosion as well as all contamination. Depending on the degree of damage, apply the Rittal touch-up paint either with a paint stick, a brush or a spray can (alternative: 2K-PUR acrylic paint).
  – Large area damage: Smooth the surface uniformly and clean with white spirit; then paint over the entire surface with Rittal touch-up paint (2K-PUR acrylic paint).

All maintenance work should be carried out by trained experts. The applicable guidelines on maintenance units must be observed.

FR

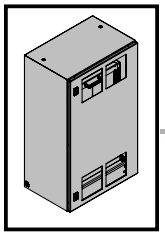
Le calendrier d'entretien est recommandé pour tous les coffrets électriques AX IT Nano Data Center.

Periodicite d'entretien
L'entretien doit être réalisé régulièrement en fonction des conditions d'exploitation et ambiantes, au minimum une fois par an, et consigné en conséquence.

Type et ampleur des travaux à effectuer :

- En cas d'utilisation de charnières, leur mobilité doit être vérifiée et elles doivent être vaporisées avec un lubrifiant sans eau.
- La mobilité de la serrure est vérifiée. Toutes les pièces de fermeture mobiles sont vaporisées avec un lubrifiant sans eau adapté.
- Le câble en acier doit être contrôlé à intervalles réguliers pour détecter d'éventuels dommages, tels que des ruptures de fils, des ruptures de torons, des pliures et des écrasements. En cas de dommages, le câble en acier doit être entièrement remplacé.
- Les joints d'étanchéité doivent être remplacés dans leur totalité en cas de dommages au niveau des zones d'arêtes d'étanchéité.
- Une étanchéité suffisante est en règle générale encore assuré en cas de dommages du joint d'étanchéité hors des zones d'arêtes d'étanchéité.
- Des produits courants comme le talc, la vaseline ou la cire peuvent être utilisés pour empêcher les joints de coller s'ils sont exposés au gel. Tous les composants et toutes les surfaces doivent être examinés afin de vérifier qu'il n'y a pas de dommages externes.
- Les armoires en acier sont de plus inspectées pour vérifier qu'il n'y a pas de traces de corrosion. Les détériorations éventuelles doivent être réparées de la manière suivante :
  – Dommages de petite superficie qui ne concernent qu'une partie de la surface (par exemple rayures) : poncer légèrement la surface à l'endroit endommagé et ôter toutes les traces de corrosion et de saleté. Selon la taille des dommages, appliquer la peinture de retouche Rittal soit avec un crayon pour retouches, un pinceau ou une bombe de peinture (ou aussi avec de la peinture acrylique 2K-PUR).
  – Dommages de grande superficie : poncer uniformément la surface et la nettoyer avec du white-spirit ; appliquer ensuite la peinture de retouche Rittal sur l'ensemble de la surface (ou de la peinture acrylique 2K-PUR).

Les travaux d'entretien doivent être réalisés par le spécialiste respectif. Toutes les directives générales en vigueur en matière d'entretien doivent être respectées.



10. Lagerung und Entsorgung
10. Storage and disposal
10. Stockage et élimination



DE

Bei der Lagerung des Gehäuses ist zu beachten, dass
- die Umgebungstemperatur nicht höher als +80 °C ist.
- die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -20 °C ist.
- die relative Luftfeuchte 50 % bei +40 °C nicht übersteigt.
  Bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtewerte zugelassen werden, z. B. 90 % r. F. bei +20 °C. Kondensatbildung ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Liegen besondere Umgebungsbedingungen vor, muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

Am Ende des Produktlebenszyklus ist das AX IT Nano Data Center Gehäuse sortenrein zu entsorgen. Lokale Vorschriften zur Entsorgung sind dabei zu beachten.

EN

When storing the enclosure, ensure that
- the ambient temperature is not higher than +80 °C.
- the ambient temperature is not lower than -20 °C.
- the relative humidity does not exceed 50% at +40 °C.
  Higher humidity levels are permitted at lower temperatures, e.g. 90% relative humidity at +20 °C. Suitable measures should be taken to prevent the formation of condensation.

If used under special operating conditions, their suitability must be confirmed by Rittal.

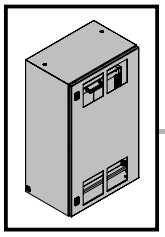
At the end of the product life cycle, the AX IT Nano Data Center enclosures must be disposed of in a segregated manner according to material type. Local disposal regulations must be observed.

FR

Pour le stockage du coffret, il faut veiller à ce que
- la température ambiante ne soit pas supérieure à +80 °C.
- la température ambiante ne soit pas inférieure à -20 °C.
- l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50 % à +40 °C.
  Des taux d'humidite superieurs sont admissibles pour des temperatures plus basses, par exemple 90% d'humidité relative à +20 °C. La formation d'eau de condensation doit être évitée par des mesures appropriées.

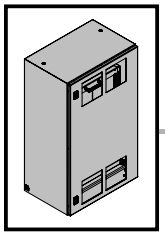
Une confirmation par Rittal est requise en cas de conditions d'utilisation particulières.

En fin de vie, le coffret AX IT Nano Data Center doit être éliminé avec les déchets de même nature. Les réglementations locales en matière d'élimination des déchets doivent être respectées.



11. Technische Daten
11. Technical specifications
11. Caractéristiques techniques

Best.-Nr. Model No. Référence	Abmaße Dimensions Dimensions			Volumen Volume Volume (ℓ)	Belastung Load Charge (N)		
	Breite Width Largeur (mm)	Höhe Height Hauteur (mm)	Tiefe Depth Profondeur (mm)		Gesamt Total Totale	19" Innenausbau 19" interior installation Aménagement intérieur 19"	Tür Door Porte
AX 7647.400	600	800	400	192	1800	600	250
AX 7648.400	600	1000	400	240	2500	600	400



12. Schutzgrade
12. Degrees of protection
12. Indices de protection

Best.-Nr. Model No. Référence	Schutzgrad/Degree of protection/Indice de protection		
	IP [1]	IK [1]	Type [2] (NEMA)
AX 7647.400 AX 7648.400	-	10	-
mit Vliesfilter/Faltenfilter with chopped fiber filter/pleated filter avec filtre en fibres coupées / filtre plissé	54	-	12
mit Faltenfilter und Absorbermatte with pleated filter and absorbing mat avec filtre plissé et tapis absorbant	55	-	-

[1] Nach IEC 62 208/To IEC 62 208/Selon la norme CEI 62 208
[2] Nach UL 50 e/To UL 50 e/Selon la norme UL 50 e

Schutzgrad richtet sich nach dem montierten optionalem Zubehör!

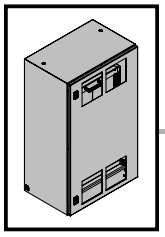
Bringen Sie keine unnötigen Gehäuseöffnungen ein. Sind dennoch nach der Installation Öffnungen vorhanden, müssen diese vor Inbetriebnahme schutzartgerecht mit Verschlussplatten, Befestigungsmitteln, Systemen oder Leitungen mit der gleichen Bauart/IP-Kennzahl wie dieses Gehäuse abgedeckt werden.

The degree of protection depends on the optional accessories installed!

Do not create any unnecessary openings in the enclosure. If openings are still present after installation, they must be covered before commissioning with cover plates, fastening elements, systems, or cables that have the same design/Ip rating as this enclosure.

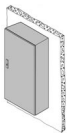
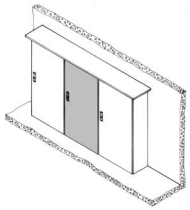
Le niveau de protection dépend des accessoires en option installés !

N'effectuez aucune ouverture ou découpe inutile dans le coffret. Si des ouvertures ou découpes subsistent après l'installation, elles doivent être obturées avant la mise en service au moyen de plaques de fermeture, d'éléments de fixation, de systèmes ou de câbles présentant le même type de construction et le même indice de protection IP que ce coffret.



DE EN FR

13. Verlustleistungs-Abgabevermögen
13. Power dissipation capacity
13. Capacité de dissipation de la chaleur

			
Best.-Nr. Model No. Référence	**Watt/Watt/Watt (W)** (ΔT = 20 K)		
AX 7647.400	174	196	128
AX 7648.400	201	235	155

DE

Bei der Verwendung von Filterlüftern: Rittal Technisches Systemhandbuch/ Luftkühlung
Auswahldiagramm auf Seite 12 entnehmen Sie dem PDF unter folgendem Link:

https://www.rittal.com/imf/none/3_6104/Technisches_Systemhandbuch_DE

EN

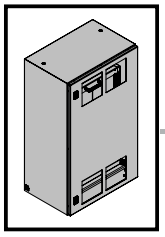
When using filter fans: Rittal Technical System Catalogue/ Cooling with ambient air
The selection diagramm on page 12 can be found in the PDF at the following link:

https://www.rittal.com/imf/none/3_8419/Technisches_Systemhandbuch_EN

FR

Pour l'utilisation des ventilateurs à filtre : Rittal Manuel technique/ refroidissement par air
Vous trouverez le diagramme de sélection à la page 12 dans le fichier PDF accessible via le lien suivant :

https://www.rittal.com/imf/none/3_8419/Technisches_Systemhandbuch_EN



14. Ersatzteile
14. Spare parts
14. Pièces de rechange

DE

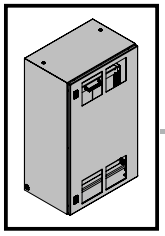
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



15. Garantie
15. Warranty
15. Garantie

DE

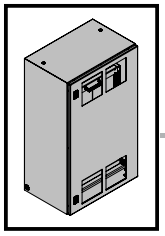
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



16. Kundendienstadressen
16. Customer services addresses
16. Coordonnées des services après-vente

DE

Kontaktdaten finden Sie auf der Internetseite von Rittal unter folgender Adresse:

– https://www.rittal.de/Rittal-Standorte

EN

Contact details can be found on the Rittal website at:

– https://www.rittal.com/rittal-locations

FR

Vous trouverez les coordonnées du service après-vente sur le site internet :

– https://www.rittal.fr/sites-rittal

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.

www.rittal.com/contact

04.2026/D-0000-00004647-02

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com